

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR	FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
AVANT-PROJET DE LOI	VOORONTWERP VAN WET
modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile en vue de régler l'utilisation de caméras par les services opérationnels de la sécurité civile	tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, om het gebruik van camera's door de operationele diensten van de civiele veiligheid te regelen
CHAPITRE 1er. — Disposition introductive	HOOFDSTUK 1. — Inleidende bepaling
Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.	Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
CHAPITRE 2. — Modifications de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile	HOOFDSTUK 2. — Wijzigingen van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid
Art. 2. Dans le titre 2 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, il est inséré un chapitre III, intitulé « Chapitre III. – L'utilisation de caméras par les services opérationnels de la sécurité civile ».	Art. 2. In titel 2 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid wordt een hoofdstuk III ingevoegd, luidende "Hoofdstuk III. – Gebruik van camera's door de operationele diensten van de civiele veiligheid".
Art. 3. Dans le chapitre III, inséré par l'article 2, il est inséré un article 13/1 rédigé comme suit :	Art. 3. In hoofdstuk III, ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 13/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 13/1. Le présent chapitre règle l'utilisation des caméras par les services opérationnels de la sécurité civile dans le cadre de leurs missions.	"Art. 13/1. Dit hoofdstuk regelt het gebruik van camera's door de operationele diensten van de civiele veiligheid in het kader van hun opdrachten.
Ce chapitre n'est pas applicable aux caméras destinées à la surveillance sur le lieu de travail dont la finalité est de contrôler le travail du personnel.	Dit hoofdstuk is niet van toepassing op camera's met het oog op de bewaking van de arbeidsplaats met als doel de arbeid van het personeel te controleren."
En cas d'utilisation d'un même système de caméras pour les finalités visées par le présent chapitre et pour contrôler le travail du personnel, les différentes législations s'appliquent de manière simultanée. ».	Bij gebruik van eenzelfde camerasysteem voor de in dit hoofdstuk bedoelde doeleinden en om de arbeid van het personeel te controleren, zijn de verschillende wetgevingen tegelijkertijd van toepassing."
Art. 4. Dans le même chapitre III, il est inséré un article 13/2 rédigé comme suit:	Art. 4. In hetzelfde hoofdstuk III wordt een artikel 13/2 ingevoegd, luidende:
« Art. 13/2. Pour l'application du présent chapitre, on entend par :	"Art. 13/2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk, wordt verstaan onder:
1° Règlement : le Règlement (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) ;	1° de Verordening : de Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming);
2° l'arrêté royal relatif à la planification d'urgence :	2° het koninklijk besluit betreffende de

<p>l'arrêté royal du 22 mai 2019 relatif à la planification d'urgence et la gestion de situations d'urgence à l'échelon communal et provincial et au rôle des bourgmestres et des gouverneurs de province en cas d'événements et de situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national ;</p> <p>3° caméra mobile : la caméra qui est déplacée au cours de son utilisation ;</p> <p>4° caméra fixe permanente : la caméra fixée durablement dans un lieu déterminé ;</p> <p>5° caméra fixe temporaire : la caméra fixée pour un temps limité dans un lieu ;</p> <p>6° caméra intelligente : la caméra qui comprend également des composants ainsi que des logiciels qui, couplés ou non à des registres ou à des fichiers, peuvent traiter de manière autonome ou non les images recueillies ;</p> <p>7° lieu ouvert : tout lieu non délimité par une enceinte et accessible librement au public, en ce compris les voies publiques gérées par les autorités publiques gestionnaires de voirie ;</p> <p>8° lieu fermé accessible au public : tout bâtiment ou lieu délimité par une enceinte, destiné à l'usage du public, dans lequel des services peuvent lui être fournis ;</p> <p>9° lieu fermé non accessible au public : tout bâtiment ou lieu délimité par une enceinte destiné uniquement à l'usage des utilisateurs habituels ;</p> <p>10° enceinte : délimitation d'un lieu composée au minimum d'une démarcation visuelle claire ou d'une indication permettant de clairement distinguer les lieux.».</p>	<p>noodplanning : het koninklijk besluit van 22 mei 2019 betreffende de noodplanning en het beheer van noodsituaties op het gemeentelijk en provinciaal niveau en betreffende de rol van de burgemeesters en de provinciegouverneurs in geval van crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen;</p> <p>3° mobiele camera : de camera die wordt verplaatst tijdens het gebruik ervan;</p> <p>4° permanent vaste camera : de camera die voor onbeperkte duur op een bepaalde plaats wordt opgesteld;</p> <p>5° tijdelijk vaste camera : de camera die voor een beperkte tijd op een plaats wordt opgesteld;</p> <p>6° intelligente camera : de camera die ook onderdelen en software bevat, die al dan niet gekoppeld aan registers of bestanden, de verzamelde beelden al dan niet autonoom kunnen verwerken;</p> <p>7° niet-besloten plaats : elke plaats die niet door een omsluiting is afgebakend en vrij toegankelijk is voor het publiek, waaronder de openbare wegen die beheerd worden door de openbare overheden bevoegd voor het wegbeheer;</p> <p>8° voor het publiek toegankelijke besloten plaats : elk gebouw of elke door een omsluiting afgebakende plaats, bestemd voor het gebruik door het publiek waar diensten aan het publiek kunnen worden verstrekt;</p> <p>9° niet voor het publiek toegankelijke besloten plaats : elk gebouw of elke door een omsluiting afgebakende plaats die uitsluitend bestemd is voor het gebruik door de gewoonlijke gebruikers;</p> <p>10° omsluiting : afbakening van een plaats bestaande uit minstens een duidelijke visuele afscheiding of een aanduiding waardoor de plaatsen duidelijk van elkaar onderscheiden kunnen worden”.</p>
<p>Art. 5. Dans le même chapitre III, il est inséré un article 13/3 rédigé comme suit :</p>	<p>Art. 5. In hetzelfde hoofdstuk III wordt een artikel 13/3 ingevoegd, luidende:</p>
<p>« Art. 13/3. Dans le cadre des missions mentionnées à l'article 11, l'utilisation des caméras par les services opérationnels de la sécurité civile, est limitée :</p> <p>1° dans les lieux ouverts : aux caméras fixes temporaires ou mobiles, qu'elles soient intelligentes ou non, pendant la durée de l'intervention;</p> <p>2° dans les lieux fermés non accessibles au public dont ils sont les gestionnaires : aux caméras fixes permanentes, fixes temporaires ou mobiles, qu'elles soient intelligentes ou non ;</p> <p>3° dans les lieux fermés accessibles au public, dont ils ne sont pas les gestionnaires : aux caméras fixes temporaires ou mobiles, qu'elles soient</p>	<p>“Art. 13/3. In het kader van de opdrachten vermeld in artikel 11, is het gebruik van camera's door de operationele diensten van de civiele veiligheid beperkt:</p> <p>1° in de niet-besloten plaatsen: tot de tijdelijk vaste of mobiele camera's, ongeacht of het intelligente camera's zijn, tijdens de duur van de interventie;</p> <p>2° in de niet voor het publiek toegankelijke besloten plaatsen waarvan zij de beheerder zijn: tot de permanent vaste, tijdelijk vaste of mobiele camera's, ongeacht of het intelligente camera's zijn;</p> <p>3° in de voor het publiek toegankelijke besloten plaatsen, waarvan zij niet de beheerder zijn: tot de tijdelijk vaste of mobiele camera's, ongeacht of het</p>

<p>intelligentes ou non, pendant la durée de l'intervention ;</p> <p>4° dans les lieux fermés non accessibles au public, dont ils ne sont pas les gestionnaires : aux caméras fixes temporaires ou mobiles, qu'elles soient intelligentes ou non, pendant la durée de l'intervention.</p>	<p>intelligente camera's zijn, tijdens de duur van de interventie;</p> <p>4° in de niet voor het publiek toegankelijke besloten plaatsen, waarvan zij niet de beheerder zijn : tot de tijdelijk vaste of mobiele camera's, ongeacht of het intelligente camera's zijn, tijdens de duur van de interventie.</p>
<p>Les caméras fixes permanentes placées dans des lieux fermés non accessibles au public dont les services opérationnels de la sécurité civile sont les gestionnaires sont uniquement dirigées vers ces lieux. Si une partie du lieu y attendant est malgré tout visible, les images de ce lieu doivent être rendues automatiquement méconnaissables.</p>	<p>De permanent vaste camera's die worden geplaatst op niet voor het publiek toegankelijke besloten plaatsen waarvan de operationele diensten van de civiele veiligheid de beheerder zijn, worden enkel gericht op deze plaatsen. Indien toch een gedeelte van de plaats die eraan grenst zichtbaar zou zijn, worden de beelden van die plaats automatisch onherkenbaar gemaakt.</p>
<p>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, dans les lieux ouverts ou les lieux fermés dont ils ne sont pas les gestionnaires mais qui présentent un risque particulier d'incident, les services opérationnels de la sécurité civile peuvent utiliser des caméras fixes temporaires ou permanentes en dehors de l'intervention pour surveiller le risque et prévenir ou gérer un incident. Le propriétaire du lieu ou son gestionnaire doit avoir donné son autorisation écrite préalable. Les caméras sont uniquement dirigées vers les lieux à surveiller. Si une partie du lieu y attendant est malgré tout visible, les images de ce lieu doivent être rendues automatiquement méconnaissables. »</p>	<p>In afwijking van het eerste lid kunnen de operationele diensten van de civiele veiligheid op niet-besloten plaatsen of op besloten plaatsen waarvan zij niet de beheerder zijn maar die een bijzonder risico op een incident inhouden, gebruik maken van tijdelijk of permanent vaste camera's buiten de interventie om het risico te monitoren en een incident te voorkomen of te beheren. De eigenaar of beheerder van de plaats moet zijn voorafgaande schriftelijke toestemming geven. De camera's worden enkel gericht op de te bewaken plaatsen. Indien toch een gedeelte van de plaats die eraan grenst zichtbaar zou zijn, moeten de beelden van die plaats automatisch onherkenbaar gemaakt worden."</p>
<p>Art. 6. Dans le même chapitre III, il est inséré un article 13/4 rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 13/4. Les caméras mobiles et fixes temporaires peuvent enregistrer du son. Le dirigeant du service opérationnel de la sécurité civile présent sur le terrain, décide de l'activation de la caméra et de l'enregistrement du son, dans les limites de l'autorisation visée à l'article 13/6. ».</p>	<p>Art. 6. In hetzelfde hoofdstuk III wordt een artikel 13/4 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 13/4. De mobiele en tijdelijk vaste camera's kunnen geluid registreren. De op het terrein aanwezige leider van de operationele dienst van de civiele veiligheid beslist over het activeren van de camera en over de registratie van geluid, binnen de grenzen van de toestemming bedoeld in artikel 13/6."</p>
<p>Art. 7. Dans le même chapitre III, il est inséré un article 13/5 rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 13/5. §1^{er}. Dans le cadre des missions mentionnées à l'article 11, les services opérationnels de la sécurité civile peuvent utiliser, des caméras aux fins suivantes :</p> <p>1° obtenir un aperçu de la zone d'intervention et la cartographier, évaluer la situation et suivre l'évolution de l'incident pour en assurer sa gestion ;</p> <p>2° surveiller la zone d'intervention ou certains lieux présentant un risque particulier de manière préventive ;</p>	<p>Art. 7. In hetzelfde hoofdstuk III wordt een artikel 13/5 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 13/5. §1. In het kader van de opdrachten omschreven in artikel 11, kunnen de operationele diensten van de civiele veiligheid camera's gebruiken voor de volgende doeleinden:</p> <p>1° het verkrijgen van een overzicht en het in kaart brengen van het interventieterrein, het evalueren van de situatie en het opvolgen van de evolutie van het incident met het oog op het beheer ervan;</p> <p>2° het op een preventieve manier bewaken van het interventieterrein of bepaalde plaatsen die een bijzonder risico inhouden;</p>

<p>3° repérer des objets, des corps ou des incidents; 4° protéger le personnel et les biens du service ;</p> <p>5° prendre des images et/ou du son dans le cadre de la planification d'urgence et de la gestion de situations d'urgence, telles que réglées par l'arrêté royal relatif à la planification d'urgence.</p>	<p>3° het herkennen van voorwerpen, lichamen of incidenten; 4° het beschermen van het personeel en de goederen van de dienst; 5° het maken van beelden en/of geluidopnames in het kader van de noodplanning en het beheer van noodsituaties, zoals geregeld door het koninklijk besluit betreffende de noodplanning.</p>
<p>§2. Le traitement ultérieur des images et du son n'est autorisé que pour les fins suivantes :</p> <p>1° évaluer une intervention ;</p> <p>2° disposer de preuves en cas de litige devant les tribunaux administratifs ou judiciaires compétents ;</p> <p>3° disposer d'archives visuelles et sonores, conformément à l'article 89 du Règlement ;</p> <p>4° à des fins didactiques et pédagogiques dans le cadre de la formation des membres des services opérationnels de la sécurité civile, après anonymisation conformément au Règlement ;</p> <p>5° pour sensibiliser et informer la population après anonymisation conformément au Règlement.</p>	<p>§2. Verdere verwerking van de beelden en geluidopnames is enkel toegestaan voor de volgende doeleinden:</p> <p>1° het evalueren van een interventie;</p> <p>2° het beschikken over bewijsmateriaal in geval van geschillen voor de bevoegde administratieve of gerechtelijke rechtbanken;</p> <p>3° het beschikken over archieven met beeld- en geluidmateriaal, overeenkomstig artikel 89 van de Verordening;</p> <p>4° voor didactische en pedagogische doeleinden in het kader van de opleiding van de leden van de operationele diensten van de civiele veiligheid, nadat de beelden geanonimiseerd werden overeenkomstig de Verordening;</p> <p>5° voor het sensibiliseren en informeren van de bevolking, nadat de beelden geanonimiseerd werden overeenkomstig de Verordening.</p>
<p>§3. Les caméras doivent être visibles et ne peuvent pas viser à recueillir des informations relatives à l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques ou l'appartenance syndicale, ainsi que des données génétiques, aux fins d'établir l'identité d'une personne physique ou des données concernant la vie sexuelle ou l'orientation sexuelle d'une personne physique.</p> <p>L'utilisation de caméras capables de traiter des données biométriques de personnes est autorisée lorsqu'il convient d'établir la présence de personnes dans la zone d'intervention, notamment lorsque cette présence ne peut pas être établie par des caméras traditionnelles ou par les secouristes présents, ou lorsqu'il convient d'établir l'état de santé de personnes présentes dans la zone d'intervention afin de déterminer l'aide médicale nécessaire.</p> <p>Il est interdit d'utiliser toute forme de programmes de reconnaissance faciale ou tout autre programme permettant une identification unique par association à une autre base de données. Les images visées à l'alinéa 2 ne peuvent pas non plus être traitées ultérieurement à d'autres fins, et doivent être effacées immédiatement après l'intervention, sauf dans les cas prévus par la loi.</p>	<p>§3. De camera's moeten zichtbaar zijn en mogen niet gericht zijn op het inwinnen van informatie over ras of etnische afkomst, politieke opvattingen, religieuze of levensbeschouwelijke overtuigingen, het lidmaatschap van een vakbond, evenals genetische gegevens voor de vaststelling van de identiteit van een fysieke persoon, of gegevens met betrekking tot iemands seksueel gedrag of seksuele geaardheid.</p> <p>Het gebruik van camera's die in staat zijn om biometrische gegevens van personen te verwerken, is toegestaan wanneer deze noodzakelijk is om de aanwezigheid van personen vast te stellen binnen het interventieterrein, in het bijzonder wanneer de aanwezigheid niet is vast te stellen met traditionele camera's of door de aanwezige hulpverleners, of om de gezondheidstoestand van personen aanwezig op het interventieterrein vast te stellen om te kunnen bepalen welke medische hulp noodzakelijk is.</p> <p>Het gebruik van enige vorm van gezichtsherkenningprogramma's of enige andere programma's die door koppeling met een andere databank de unieke identificatie mogelijk maken is verboden. De beelden vermeldde in het tweede lid mogen ook niet verder worden verwerkt voor enig ander doeleinde, en dienen na de interventie</p>

	onmiddellijk te worden gewist, behoudens in de gevallen bij de wet bepaald.
§4. Les caméras ne peuvent pas avoir pour objectif d'évaluer individuellement un membre du personnel ou de permettre la poursuite d'une procédure disciplinaire.».	§4. De camera's mogen niet tot doel hebben om een personeelslid individueel te evalueren noch om een tuchtvordering in te stellen.”.
Art. 8. Dans le même chapitre III, il est inséré un article 13/6 rédigé comme suit :	Art. 8. In hetzelfde hoofdstuk III wordt een artikel 13/6 ingevoegd, luidende:
« Art. 13/6. §1 ^{er} . Pour pouvoir utiliser des caméras dans les limites fixées par le présent chapitre, les zones de secours doivent obtenir une autorisation du conseil de zone et les unités opérationnelles de la protection civile doivent obtenir une autorisation du ministre ou de son délégué.	“Art. 13/6. §1. Om camera's te kunnen gebruiken binnen de grenzen van dit hoofdstuk, moeten de hulpverleningszones de toestemming verkrijgen van de zoneraad en moeten de operationele eenheden van de civiele bescherming de toestemming verkrijgen van de minister of zijn gemachtigde.
Pour obtenir cette autorisation, une demande est introduite auprès de l'autorité compétente visée à l'alinéa 1 ^{er} par : 1° le commandant de zone, lorsqu'il s'agit d'une zone de secours; 2° le Président du Comité de direction du Service public fédéral Intérieur, lorsqu'il s'agit d'une unité opérationnelle de la protection civile.	Om deze toestemming te verkrijgen wordt er een aanvraag ingediend bij de in het eerste lid aangewezen bevoegde overheid door: 1° de zonecommandant, voor wat betreft de hulpverleningszone; 2° de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, voor wat betreft de operationele eenheid van de civiele bescherming.
§2. Lors de la demande d'autorisation, le commandant de zone ou le Président du Comité de direction du Service public fédéral Intérieur propose le type de caméras à utiliser parmi les caméras visées à l'article 13/2, les finalités à poursuivre parmi celles mentionnées à l'article 13/5, ainsi que les modalités d'utilisation des caméras, en ce compris si l'enregistrement du son est nécessaire ou pas.	§2. In de aanvraag tot toestemming doet de zonecommandant of de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken een voorstel van het te gebruiken type camera vermeld in artikel 13/2, van de nagestreefde doeleinden vermeld in artikel 13/5 evenals van de gebruiksmodaliteiten van de camera's, waaronder de noodzaak om al dan niet geluid op te nemen.
La demande tient compte des résultats de l'analyse d'impact relative à la protection des données mentionnée dans l'article 13/12.	De aanvraag houdt rekening met de resultaten van de gegevensbeschermingseffectenbeoordeling vermeld in artikel 13/12.
§3. Lors de l'octroi de l'autorisation, le conseil de zone ou le Ministre précise le type de caméra qui peut être utilisé parmi les caméras visées à l'article 13/2, les finalités poursuivies parmi celles mentionnées à l'article 13/5, ainsi que les modalités d'utilisation des caméras, en ce compris l'enregistrement du son.	§3. In de toestemming bepaalt de zoneraad of de minister welk type camera vermeld in artikel 13/2 gebruikt mag worden, welke de nagestreefde doeleinden vermeld in artikel 13/5 zijn evenals de gebruiksmodaliteiten van de camera's, waaronder de opname van geluid.
§4. L'autorisation du conseil de zone vaut également lorsque la zone de secours intervient en dehors de son territoire dans le cadre du principe de l'aide adéquate la plus rapide ou dans le cadre d'un renfort.	§4. De toestemming van de zoneraad geldt ook wanneer de hulpverleningszone buiten haar grondgebied intervenueert in het kader van het principe van de snelste adequate hulp of in het kader van versterking.
§5. L'autorisation du conseil de zone est publiée au moins sur le site de la zone de secours. L'autorisation du ministre ou de son délégué est publiée au moins sur le site de la Direction générale de la Sécurité civile du SPF Intérieur et au Moniteur belge. ».	§5. De toestemming van de zoneraad wordt minstens bekendgemaakt via de website van de hulpverleningszone. De toestemming van de minister of zijn gemachtigde wordt minstens bekendgemaakt op de website van de algemene Directie civiele Veiligheid van de FOD

	Binnenlandse Zaken en in het Belgisch Staatsblad.”.
Art. 9. Dans le même chapitre III, il est inséré un article 13/7 rédigé comme suit :	Art. 9. In hetzelfde hoofdstuk III wordt een artikel 13/7 ingevoegd, luidende:
« Art. 13/7. Les images et les sons sont conservés au maximum un mois à compter de leur enregistrement, à l'exception des images et des sons utiles à l'examen et à l'évaluation d'interventions qui peuvent être conservées durant douze mois maximum . Après ce délai, les images et les sons sont supprimés ou anonymisés si ils sont conservées à des fins de formation, de sensibilisation ou d'information.	“Art. 13/7. De beelden en geluidsopnames worden maximum een maand bewaard, te rekenen vanaf hun registratie, met uitzondering van de beelden en geluidsopnames die nuttig zijn voor het onderzoek en de evaluatie van interventies, die gedurende maximum twaalf maanden bewaard kunnen worden. Na afloop van deze termijn worden de beelden en geluidsopnames verwijderd of geanonimiseerd indien zij bewaard worden voor opleidings-, sensibiliserings- of informatieve doeleinden.
Par dérogation à l'alinéa 1 ^{er} , les images et les sons qui contribuent à apporter une preuve dans le cadre d'une procédure en justice sont conservés durant le délai requis par cette procédure.	In afwijking van het eerste lid worden de beelden en geluidsopnames die ertoe bijdragen een bewijs te leveren in het kader van een gerechtelijke procedure, gedurende de door deze procedure voorgeschreven termijn bewaard.
Les images et les sons sont conservés par le responsable opérationnel du traitement sur un support de données qui est protégé conformément aux principes de protection des données dès la conception et de protection des données par défaut .».	De beelden en geluidsopnames worden door de operationeel verantwoordelijke voor de verwerking bewaard op een gegevensdrager die beveiligd is volgens de beginselen van gegevensbescherming door ontwerp en gegevensbescherming door standaardinstellingen.”.
Art. 10. Dans le même chapitre III, il est inséré un article 13/8 rédigé comme suit :	Art. 10. In hetzelfde hoofdstuk III wordt een artikel 13/8 ingevoegd, luidende:
« Art. 13/8. §1 ^{er} . Les images et les sons pris conformément au présent chapitre peuvent être partagés en temps réel ou pendant un incident avec : 1° les membres du personnel des services opérationnels de la sécurité civile qui ont été désignés à cet effet par le commandant de zone ou le chef d'unité ; 2° les différentes disciplines, organes de concertation et structures de coordination mentionnés dans l'arrêté royal relatif à la planification d'urgence ; 3° les personnes qui, dans l'exercice de leurs fonctions, se rassemblent dans une salle de contrôle avec le personnel des services opérationnels de la sécurité civile; 4° les personnes, autres que celles précédemment citées, qui, en raison de leurs connaissances ou de leur expertise particulières, sont invitées au sein des organes de concertation ou des structures de coordination.	“Art. 13/8. §1. De beelden en geluidsopnames gemaakt overeenkomstig dit hoofdstuk kunnen in real time of tijdens een incident worden gedeeld met : 1° de personeelsleden van de operationele diensten van de civiele veiligheid die daartoe werden aangeduid door de zonecommandant of de eenheidschef; 2° de verschillende disciplines, overlegorganen en coördinatiestructuren vermeld in het koninklijk besluit betreffende de noodplanning; 3° de personen die voor de uitoefening van hun taken een meldkamer delen met het personeel van de operationele diensten van de civiele veiligheid; 4° de personen, andere dan vermeld in deze paragraaf, die omwille van hun bijzondere kennis of expertise worden uitgenodigd in de overlegorganen of coördinatiestructuren.
§2. Dans le cadre des finalités visées à l'article 13/5, §1 ^{er} , l'accès aux images et si nécessaire au son, en temps réel ou pendant un incident n'est admis que dans le but de permettre aux autorités et disciplines compétentes de coordonner la	§2. In het kader van de doeleinden vermeld in artikel 13/5, §1, is de toegang tot de beelden en indien nodig tot de geluidsopnames, in real time en tijdens een incident enkel toegestaan om het de bevoegde overheden of disciplines mogelijk te

sécurité des événements importants et de suivre l'évolution des incidents pour en coordonner la gestion.	maken de veiligheid bij belangrijke evenementen te coördineren en om de evolutie van een incident op te volgen en het beheer ervan te coördineren.
Le visionnage et l'écoute, en temps réel ou pendant l'incident, se font toujours sous la supervision du personnel des services opérationnels de la sécurité civile.	Het in real time of tijdens een incident bekijken en beluisteren gebeurt steeds onder toezicht van het personeel van de operationele diensten van de civiele veiligheid.
§3. Les services opérationnels de la sécurité civile sont autorisés, dans le respect des finalités mentionnées à l'article 13/5, à visionner, en temps réel, pendant ou après l'incident, les images et les sons pris par d'autres autorités ou services ou par les disciplines mentionnées dans l'arrêté royal relatif à la planification d'urgence.	§3. De operationele diensten van de civiele veiligheid zijn gerechtigd om, overeenkomstig de doeleinden vermeld in artikel 13/5, in real time of tijdens of na een incident, beelden en geluidsopnames te ontvangen die werden gemaakt door andere overheden of diensten of door de disciplines vermeld in het koninklijk besluit betreffende de noodplanning.
§4. Les services opérationnels de la sécurité civile sont autorisés, dans le respect des finalités énoncées à l'article 13/5, en temps réel, pendant ou après l'incident, à recevoir des images et des sons pris par des personnes physiques ou morales, si ces images ont été prises conformément aux exigences légales applicables.».	§4. De operationele diensten van de civiele veiligheid zijn gerechtigd om, overeenkomstig de doeleinden vermeld in artikel 13/5, in real time of tijdens of na een incident, beelden en geluidsopnames te ontvangen die werden gemaakt door natuurlijke personen of rechtspersonen, indien deze beelden werden gemaakt in overeenstemming met de wettelijke voorschriften ter zake.".
Art. 11. Dans le même chapitre III, il est inséré un article 13/9 rédigé comme suit :	Art. 11. In hetzelfde hoofdstuk III wordt een artikel 13/9 ingevoegd, luidende:
« Art. 13/9. §1 ^{er} . Au sein des services opérationnels de la sécurité civile, l'accès aux images et aux sons conservés est limité aux personnes qui en ont besoin dans l'exercice de leur mission et pour une des finalités mentionnées à l'article 13/5.	"Art. 13/9. §1. Binnen de operationele diensten van de civiele veiligheid is de toegang tot de bewaarde beelden en geluidsopnames beperkt tot de personen die deze nodig hebben voor de uitoefening van hun opdracht en voor een van de doeleinden vermeld in artikel 13/5.
Le commandant de zone pour ce qui concerne la zone de secours, et le chef d'unité pour ce qui concerne l'unité opérationnelle de la protection civile, décident qui a accès aux images et aux sons. L'accès est limité aux images et aux sons nécessaires et est protégé par les mesures organisationnelles et techniques nécessaires, dont l'enregistrement de la date et de l'heure de l'accès, de l'identité de la personne ayant accès, des images visionnées ainsi que des sons entendus et les raisons concrètes de l'accès.	De zonecommandant voor wat de hulpverleningszone betreft, en de eenheidschef voor wat de operationele eenheid van de civiele bescherming betreft, beslissen welke personen toegang krijgen tot de bewaarde beelden en geluidsopnames. De toegang wordt beperkt tot de noodzakelijke beelden en geluidsopnames en wordt beveiligd door de nodige specifieke organisatorische en technische maatregelen waaronder de registratie van de datum en het uur van de toegang, de identiteit van de persoon die toegang heeft, welke beelden werden bekeken en/of welke geluidsopnames werden beluisterd en de concrete reden voor de toegang.
§2. L'accès, par des personnes extérieures aux services opérationnels de la sécurité civile, aux images et aux sons conservés n'est autorisé que si cela est nécessaire à la constatation, à l'exercice ou à la défense d'un droit en justice ou à l'exécution des missions légales de ces autorités, services ou disciplines et dans les limites de la réglementation qui leur est applicable en matière d'utilisation de données. L'accès est limité aux	§2. De toegang tot de bewaarde beelden en geluidsopnames voor anderen dan leden van de operationele diensten van de civiele veiligheid, is enkel toegestaan indien dit noodzakelijk is voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte of voor de uitvoering van de wettelijke opdrachten van deze overheden, diensten of disciplines en binnen de grenzen van de reglementering die op hen van toepassing is

images et aux sons nécessaires et est sécurisé par les mesures organisationnelles et techniques spécifiques nécessaires, dont l'enregistrement de la date et de l'heure de l'accès, de l'identité de la personne ayant accès, des images visionnées ainsi que des sons entendus et les raisons concrètes de l'accès. ».	inzake het gebruik van gegevens. De toegang wordt beperkt tot de noodzakelijke beelden en geluidsopnames en wordt beveiligd door de nodige specifieke organisatorische en technische maatregelen waaronder de registratie van de datum en het uur van de toegang, de identiteit van de persoon die toegang heeft, welke beelden werden bekeken en welke geluidsopnames werden beluisterd en de concrete reden voor de toegang.”.
Art. 12. Dans le même chapitre III, il est inséré un article 13/10 rédigé comme suit :	Art. 12. In hetzelfde hoofdstuk III wordt een artikel 13/10 ingevoegd, luidende:
« Art. 13/10. Chaque personne qui a accès aux images et aux sons est soumise au devoir de confidentialité ou au secret professionnel mentionné dans les articles 458 et 458 bis du Code pénal, étant entendu que le responsable opérationnel du traitement ou la personne agissant sous son autorité :	“Art. 13/10. Elke persoon die toegang krijgt tot de beelden en geluidsopnames is onderworpen aan een discretieplicht of aan het beroepsgeheim vermeld in de artikelen 458 en 458 bis van het Strafwetboek, met dien verstande dat de operationeel verantwoordelijke voor de verwerking of de persoon die onder zijn gezag handelt, de beelden en geluidsopnames :
1° transmet les images et les sons aux services de police ou aux autorités judiciaires s'il constate des faits pouvant être constitutifs d'une infraction ;	1° bezorgt aan de politiediensten of de gerechtelijke overheden indien hij feiten vaststelt die een misdrijf kunnen vormen ;
2° transmet les images et les sons aux services de police si ceux-ci les réclament dans le cadre de leurs missions de police administrative ou judiciaire et si les images et les sons concernent l'infraction constatée. ».	2° bezorgt aan de politiediensten indien zij hierom verzoeken in het kader van hun opdrachten van bestuurlijke of gerechtelijke politie en de beelden het vastgestelde misdrijf betreffen. “.
Art. 13. Dans le même chapitre III, il est inséré un article 13/11 rédigé comme suit :	Art. 13. In hetzelfde hoofdstuk III wordt een artikel 13/11 ingevoegd, luidende:
« Art. 13/11. Lors d'un transfert d'images et/ou de sons des unités opérationnelles de la protection civile vers des personnes autres que les personnes visées à l'article 13/8, § 1er dans un but autre que celui visé à l'article 13/8, §2, le responsable opérationnel du traitement est tenu de conclure un protocole d'accord avec le destinataire des images et/ou des sons non anonymisés transférés, conformément à l'article 20 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, si ce transfert se fait : - soit de manière récurrente à une autre autorité ou institution située en Belgique, - soit de manière ponctuelle à une autre autorité ou institution située en Belgique qui n'est pas habilitée à le recevoir en vertu d'une mission légale. ».	“Art. 13/11. Bij de doorgifte van beelden en/of geluidsopnames door de operationele eenheden van de Civiele Bescherming naar andere personen dan bedoeld in artikel 13/8, § 1 met een ander doel dan beoogd in artikel 13/8, § 2, is de operationeel verantwoordelijke voor de verwerking verplicht om een protocolakkoord te sluiten met de ontvanger van de doorgegeven niet-geanonimiseerde beelden en/of geluidsopnames, overeenkomstig artikel 20 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, indien deze doorgifte gebeurt als volgt: - hetzij op recurrente wijze aan een andere in België gelegen overheid of instelling, - hetzij eenmalig aan een andere in België gelegen overheid of instelling die niet gemachtigd is om ze te ontvangen krachtens een wettelijke opdracht.”.
Art. 14. Dans le même chapitre III, il est inséré un article 13/12 rédigé comme suit :	Art. 14. In hetzelfde hoofdstuk III wordt een artikel 13/12 ingevoegd, luidende:
« Art. 13/12. Le commandant de zone, pour ce qui concerne la zone de secours, et le Président du Comité de direction du Service public fédéral Intérieur pour ce qui concerne les unités	“Art. 13/12. De zonecommandant, voor wat de hulpverleningszone betreft, en de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, voor wat de

opérationnelles de la protection civile, sont responsables opérationnels des traitements de données personnelles qui résultent de l'utilisation des caméras.	operationele eenheden van de Civiele Bescherming betreft, zijn de operationeel verantwoordelijken voor de verwerking van de persoonsgegevens die verkregen werden via de camera's.
En vertu de l'article 35 du Règlement, le responsable opérationnel du traitement doit, lorsque la zone de secours ou l'unité opérationnelle de la protection civile décide d'avoir recours à l'utilisation de caméras, effectuer une analyse d'impact relative à la protection des données permettant d'identifier et d'examiner l'impact des opérations de traitement sur la protection des données à caractère personnel.	De operationeel verantwoordelijke voor de verwerking dient, overeenkomstig artikel 35 van de Verordening, wanneer de hulpverleningszone of de operationele eenheid van de civiele bescherming beslist tot het invoeren van het gebruik van camera's, een gegevensbeschermingseffectenbeoordeling uit te voeren waarin de effecten op de bescherming van de persoonsgegevens worden geïdentificeerd en beoordeeld.
Dès que l'analyse d'impact est effectuée, des formations sont organisées en interne afin de s'assurer que le personnel dispose de la connaissance et des directives requises à la bonne exécution des missions et au traitement approprié des données.».	Eenmaal de effectenbeoordeling uitgevoerd is, worden er interne opleidingen georganiseerd om te verzekeren dat het personeel over de vereiste kennis en richtlijnen beschikt voor de goede uitvoering van de opdrachten en voor de adequate verwerking van de gegevens.
Art. 15. Dans le même chapitre III, il est inséré un article 13/13 rédigé comme suit :	Art. 15. In hetzelfde hoofdstuk III wordt een artikel 13/13 ingevoegd, luidende:
« Art. 13/13. Le responsable opérationnel du traitement tient sous forme numérique le registre mentionné à l'article 30 du Règlement ainsi qu'un registre reprenant toutes les utilisations de caméras au sein du service opérationnel de la sécurité civile concerné.	« Art. 13/13. De operationeel verantwoordelijke voor de verwerking houdt het register bedoeld in artikel 30 van de Verordening digitaal bij, evenals een register waarin elk cameragebruik binnen de betrokken operationele dienst van de civiele veiligheid wordt opgenomen.».
Pour chaque utilisation, sont au minimum repris dans le registre :	Voor elk gebruik worden minstens de volgende gegevens opgenomen in het register:
1° l'indication du lieu, 2° le type de caméra utilisé et s'il s'agit de caméras de surveillance fixes, leur emplacement, le cas échéant indiqué sur un plan, ; 3° la description des zones surveillées et les périodes d'utilisation, 4° l'autorisation écrite préalable du propriétaire ou gestionnaire du lieu dans les cas visés à l'article 13/3, alinéa 3, 5° le lieu du traitement des images ; 6° le fait qu'un visionnage en temps réel ou pendant l'incident est organisé ou non et le cas échéant, la manière dont il est organisé.».	1° de vermelding van de plaats, 2° het gebruikte type camera en of het gaat om vaste bewakingscamera's, hun plaats, desgevallend aangegeven op een plan, 3° de beschrijving van de bewaakte zones en de gebruiksp periodes, 4° de voorafgaande schriftelijke toestemming van de eigenaar of beheerder van de plaats in de in artikel 13/3, derde lid bedoelde gevallen, 5° de plaats waar de beelden worden verwerkt, 6° het feit dat het in real time of tijdens het incident bekijken van de beelden al dan niet wordt georganiseerd en, in voorkomend geval, de manier waarop dit wordt georganiseerd.».
Art. 16. Dans le même chapitre III, il est inséré un article 13/14 rédigé comme suit :	Art. 16. In hetzelfde hoofdstuk III wordt een artikel 13/14 ingevoegd, luidende:

<p>« Art. 13/14. L'utilisation de caméras est signalée au moyen du pictogramme déterminé par l'arrêté royal du 10 février 2008 définissant la manière de signaler l'existence d'une surveillance par caméra. Le pictogramme est placé à proximité immédiate de la caméra et sur tous les véhicules du service équipés d'une caméra.</p> <p>Lorsqu'il est matériellement impossible d'afficher un pictogramme à proximité immédiate d'une caméra, il ne doit pas être affiché.</p>	<p>"Art.13/14. Het gebruik van camera's wordt aangegeven met het pictogram vastgesteld door het koninklijk besluit van 10 februari 2008 tot vaststelling van de wijze waarop wordt aangegeven dat er camerabewaking plaatsvindt. Het pictogram wordt aangebracht in de onmiddellijke nabijheid van de camera en op alle voertuigen van de dienst die zijn uitgerust met een camera.</p> <p>Wanneer het praktisch onmogelijk is een pictogram in de onmiddellijke nabijheid van een camera aan te brengen, moet het pictogram niet worden aangebracht.</p>
<p>En outre, l'utilisation de caméras est publiée au moins sur le site de la zone, en ce qui concerne une zone de secours et sur le site de la Direction générale de la Sécurité civile du SPF Intérieur, en ce qui concerne une unité opérationnelle de la protection civile. ».</p>	<p>Daarnaast wordt het gebruik van camera's minstens bekendgemaakt via de website van de zone, voor wat de hulpverleningszone betreft en via de website van de algemene Directie civiele Veiligheid van de FOD Binnenlandse Zaken, voor wat de operationele eenheid van de civiele bescherming betreft."</p>
<p>Art. 17. Dans le même chapitre III, il est inséré un article 13/15 rédigé comme suit :</p>	<p>Art. 17. In hetzelfde hoofdstuk III wordt een artikel 13/15 ingevoegd, luidende:</p>
<p>« Art. 13/15. Toute personne filmée et identifiable a un droit d'accès aux images et aux sons conformément à l'article 15 du Règlement. La personne filmée adresse à cet effet une demande au responsable opérationnel du traitement. Cette demande comporte des indications suffisamment détaillées pour permettre de localiser les images et/ou les sons concernés de manière précise.</p>	<p>"Art. 13/15. Iedere gefilmde en identificeerbare persoon heeft een recht van toegang tot de beelden en geluidsopnames, overeenkomstig artikel 15 van de Verordening. De gefilmde persoon richt daartoe een verzoek aan de operationeel verantwoordelijke voor de verwerking. Dit verzoek bevat voldoende gedetailleerde aanwijzingen om de betrokken beelden en/of geluidsopnames precies te kunnen lokaliseren.</p>
<p>Le responsable opérationnel du traitement répond à la demande d'accès en permettant à la personne filmée de visionner les images ou d'écouter les sons sur place sous la supervision d'un membre du personnel du service opérationnel de la sécurité civile.</p>	<p>De operationeel verantwoordelijke voor de verwerking beantwoordt de vraag tot toegang door de gefilmde persoon ter plaatse de beelden te laten bekijken en/of de geluidsopnames te laten beluisteren, onder toezicht van een personeelslid van de operationele dienst van de civiele veiligheid.</p>
<p>Pour des raisons d'organisation et par dérogation à l'alinéa 2, le responsable opérationnel du traitement peut choisir de permettre à la personne filmée d'accéder aux images et/ou aux sons à distance.</p>	<p>Omwille van organisatorische redenen en in afwijking van het tweede lid, kan de operationeel verantwoordelijke voor de verwerking ervoor kiezen om de gefilmde persoon vanop afstand toegang te verlenen tot de beelden en/of de geluidsopnames.</p>
<p>L'accès est protégé par les mesures organisationnelles et techniques nécessaires, dont l'enregistrement de l'identité de la personne qui a demandé l'accès, si la demande a pu être accordée ou pour quelle raison elle a été refusée, l'heure et la date auxquelles l'accès a été accordé, quelles sont les images et les sons demandés et accordés et si l'accès a été accordé sur place ou à distance. Le registre des personnes ayant eu accès aux images et aux sons est conservé par le responsable opérationnel du traitement des</p>	<p>In beide gevallen wordt de toegang beveiligd door de nodige specifieke organisatorische en technische maatregelen waaronder de registratie van de identiteit van de persoon die toegang heeft gevraagd, of het verzoek kon worden ingewilligd of om welke reden het werd geweigerd, het uur en de datum waarop de toegang werd verleend, tot welke beelden en geluidsopnames de persoon toegang heeft gevraagd en gekregen en of de toegang ter plaatse of vanop afstand werd verleend. Het register van personen die toegang hebben</p>

données pendant 10 ans.	gekregen tot de beelden en de geluidsopnames wordt door de operationeel verantwoordelijke voor de verwerking bewaard gedurende 10 jaar.
Le responsable opérationnel du traitement conserve les images et les sons faisant l'objet de la demande d'accès le temps nécessaire au traitement de celle-ci avec un maximum de trois mois à dater de l'introduction de la demande d'accès et ce, le cas échéant en dérogation au délai de conservation prévu à l'article 13/7.	De operationeel verantwoordelijke voor de verwerking bewaart de beelden en de geluidsopnames die het voorwerp uitmaken van het verzoek tot toegang zolang dit nodig is voor de verwerking van het verzoek met een maximum van drie maanden te rekenen vanaf de indiening van het verzoek tot toegang en dit, desgevallend in afwijking van de bewaartermijn bepaald in artikel 13/7.
Le responsable opérationnel du traitement peut refuser de faire droit à une demande d'accès lorsqu'il existe un danger pour la sécurité publique ou un risque de porter atteinte aux droits et libertés d'autrui ou lorsque les images et/ou les sons concernés par la demande sont utilisés dans le cadre d'une procédure pénale.	De operationeel verantwoordelijke voor de verwerking kan weigeren om een toegangsverzoek in te willigen wanneer er gevaar bestaat voor de openbare veiligheid of een risico om inbreuk te plegen op de rechten en vrijheden van anderen of wanneer de beelden en/of geluidsopnames waarop het verzoek betrekking heeft, gebruikt worden in het kader van een strafprocedure.
Le responsable opérationnel du traitement informe la personne concernée de la suite réservée à sa demande par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, du refus ainsi que des motifs du refus. Ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.	De operationeel verantwoordelijke voor de verwerking brengt de betrokken persoon zo snel mogelijk, en in elk geval binnen een termijn van één maand te tellen vanaf de ontvangst van het verzoek, schriftelijk op de hoogte van het gevolg dat gegeven wordt aan zijn verzoek, de weigering en de redenen van de weigering. Deze termijn kan met twee maanden worden verlengd, rekening houdend met de complexiteit van het verzoek en het aantal verzoeken. De verantwoordelijke voor de verwerking stelt de betrokken persoon binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.
En cas de refus à une demande d'accès, le responsable opérationnel du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'Autorité de protection des données et de former un recours juridictionnel.».	In geval van een weigering van een toegangsverzoek brengt de operationeel verantwoordelijke voor de verwerking de betrokken persoon op de hoogte van de mogelijkheden om een klacht in te dienen bij de Gegevensbeschermingsautoriteit en een rechterlijk beroep in te dienen.".
Art. 18. Dans l'article 17 de la même loi, modifié par les lois du 21 décembre 2013, du 9 novembre 2015 et du 15 juillet 2018, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 18. In artikel 17 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 21 december 2013, 9 november 2015 en 15 juli 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht :
1° dans le paragraphe 2, le 2./1. est remplacé par ce qui suit : « 2./1. articles 13/6, 13/8, 13/9, 13/12 et 13/14; »;	1° in paragraaf 2 wordt de bepaling onder 2./1. vervangen als volgt : "2./1. artikelen 13/6, 13/8, 13/9, 13/12 en 13/14; " ;
2° dans le paragraphe 2, est inséré le 2./2. rédigé comme suit :	2° in paragraaf 2 wordt de bepaling onder 2./2. ingevoegd : " 2./2. artikel 23 ; ";

« 2./2. article 23 ; » ;	
3° dans le paragraphe 5, les mots « l'article 13/6 et » sont insérés entre le mot « à » et les mots « l'article 118 » ;	3° in paragraaf 5 worden de woorden 'artikel 13/6 en' ingevoegd tussen de woorden 'in' en de woorden 'artikel 118' 3° ;
4° dans le paragraphe 6, les 1., 1/1., 1/2., et 1/3. sont remplacés par ce qui suit : « 1. articles 13/6, 13/8, 13/9 et 13/12 ; 1/1. article 22/1 ; 1/2. article 23 ; 1/3. articles 107 et 108 ; ».	4° in paragraaf 6 worden de bepalingen onder 1., 1/1., 1/2. en 1/3. vervangen als volgt : "1. artikelen 13/6, 13/8, 13/9 en 13/12 ; 1/1. artikel 22/1 ; 1/2. artikel 23 ; 1/3. artikelen 107 en 108 ; ".
Art. 19. Dans le titre XIII de la même loi, il est inséré un article 187/1 rédigé comme suit : « Art. 187/1. Quiconque enfreint les articles 13/5, 13/8, §§1 ^{er} et 2 et 13/9 est puni d'une amende de cent euros à dix mille euros. Est puni d'une amende identique, quiconque dispose d'une image dont il peut raisonnablement supposer qu'elle a été obtenue en violation de ces mêmes articles. »	Art. 19. In titel XIII van dezelfde wet wordt een artikel 187/1 ingevoegd, luidende: "Art. 187/1. Overtreding van de artikelen 13/5, 13/8, §§1 et 2 en 13/9 wordt gestraft met geldboete van honderd euro tot tienduizend euro. Met dezelfde geldboete wordt gestraft, hij die de beschikking heeft over een afbeelding waarvan hij redelijkerwijs kan vermoeden dat dit beeld verkregen werd met schending van dezelfde artikelen.
CHAPITRE 3. — Disposition finale	HOOFDSTUK 3. — Overgangsbepaling
Art. 20. La présente loi entre en vigueur à une date déterminée par le Roi, et au plus tard douze mois après sa publication au Moniteur Belge.	Art. 20. Deze wet treedt in werking op een door de Koning bepaalde datum, uiterlijk twaalf maanden na de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad.

VAN KONINGSWEGE;

PAR LE ROI;

De Minister van Binnenlandse Zaken,

La Ministre de l'Intérieur,

Annelies VERLINDEN

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR	FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
AVANT-PROJET DE LOI	VOORONTWERP VAN WET
modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile en vue de régler l'utilisation de caméras par les services opérationnels de la sécurité civile	tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, om het gebruik van camera's door de operationele diensten van de civiele veiligheid te regelen
EXPOSÉ DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
Mesdames et Messieurs,	Dames en Heren,
EXPOSÉ GÉNÉRAL	ALGEMENE TOELICHTING
<p>Lorsque les services opérationnels de la sécurité civile (les zones de secours, le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente bruxellois (SIAMU) et les unités opérationnelles de la Protection civile) veulent utiliser des caméras fixes ou mobiles dans l'accomplissement de leurs missions, ils relèvaient jusqu'à présent du champ d'application de la loi caméras du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance (ci-après la loi caméras) car l'utilisation de ces caméras n'était pas réglementée par une législation spécifique, contrairement aux services de police qui, depuis 2018, ont leur propre réglementation dans la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.</p> <p>Cependant, la pratique montre les difficultés d'application de cette loi générale aux missions spécifiques des services opérationnels de la sécurité civile, notamment en ce qui concerne l'utilisation de caméras mobiles.</p> <p>Pour rappel, la loi caméras définit une caméra de surveillance comme étant tout système d'observation fixe, fixe temporaire ou mobile dont le but est de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • prévenir, constater ou déceler des infractions contre les personnes ou les biens, ou • prévenir, constater ou déceler des incivilités, ou 	<p>Wanneer de operationele diensten van de civiele veiligheid (de hulpverleningszones, de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) en de operationele eenheden van de civiele bescherming) bij de uitvoering van hun opdrachten gebruik willen maken van vaste of mobiele camera's, vielen zij tot nu toe onder het toepassingsgebied van de camerawet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (hierna de camerawet), aangezien het gebruik niet door een specifieke wetgeving werd geregeld, in tegenstelling tot de politiediensten die sinds 2018 een eigen regeling hebben in de wet op het politieambt van 5 augustus 1992.</p> <p>De praktijk toont de moeilijkheden aan van de toepassing van deze algemene wet op de specifieke opdrachten van de operationele diensten van de civiele veiligheid, in het bijzonder wat het gebruik van mobiele camera's betreft.</p> <p>Ter herinnering: de camerawet definieert een bewakingscamera als elk vast, tijdelijk vast of mobiel observatiesysteem dat tot doel heeft:</p> <ul style="list-style-type: none"> • misdrijven tegen personen of goederen te voorkomen, vast te stellen of op te sporen, of • overlast te voorkomen, vast te stellen of op te sporen, of

<ul style="list-style-type: none"> • contrôler le respect des règlements communaux (ou de certains d'entre eux), ou • maintenir l'ordre public. <p>Or, à l'instar des services de police et conformément à l'évolution générale de la société, les services opérationnels de la sécurité civile devraient également pouvoir faire appel aux ressources technologiques nécessaires à l'accomplissement de leurs missions.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • de naleving van de gemeentereglementen (of sommige ervan) te controleren, of • de orde te handhaven. • <p>Dit gezegd zijnde, moeten de operationele diensten van de civiele veiligheid, net als de politiediensten en in navolging van de algemene evolutie in de samenleving, eveneens een beroep kunnen doen op de technologische hulpmiddelen die nodig zijn voor de uitoefening van hun opdrachten.</p>
<p>Concrètement, ces services souhaitent pouvoir utiliser différents types de caméras à des fins autres que la seule surveillance, par exemple pour disposer d'un aperçu de la zone d'intervention, évaluer une intervention mais aussi comme élément de preuve dans une procédure judiciaire.</p>	<p>Concreet willen deze diensten verschillende types camera's kunnen gebruiken voor andere doeleinden dan alleen bewaking, bijvoorbeeld om een overzicht te krijgen van het interventiegebied, om een interventie te evalueren maar ook om als bewijsmateriaal te kunnen dienen in een rechtszaak.</p>
<p>Dans un souci de clarté, et par analogie avec la réglementation des services de police, il a été décidé de réglementer l'utilisation de caméras par les services opérationnels de la sécurité civile dans la loi régissant leurs compétences générales, à savoir la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile.</p> <p>Ainsi, tant l'utilisation de caméras mobiles ou fixes temporaires, -intelligentes ou non - dans le cadre des missions que l'utilisation de caméras fixes permanentes dans et autour des bâtiments des services opérationnels de la sécurité civile entrent dans le champ d'application du présent projet.</p> <p>Par caméra, on entend un dispositif qui stocke des images fixes, mobiles ou changeantes et des sons, soit sur un film, soit dans le dispositif lui-même, soit sur une carte mémoire. Une caméra sur un smartphone, un appareil photo numérique, un drone équipé d'une caméra, une caméra portée sur le corps (bodycam), une caméra thermique ou infrarouge, une caméra de surveillance classique fixée à un bâtiment ou une caméra placée dans un endroit précis pendant une période déterminée sont autant d'exemples de caméras qui font l'objet de ce chapitre.</p>	<p>Omwille van de duidelijkheid en naar analogie met de regeling voor de politiediensten, werd gekozen om het gebruik van camera's door de operationele diensten van de civiele veiligheid te regelen in de wet die hun algemene bevoegdheden regelt, namelijk de wet betreffende de civiele veiligheid van 15 mei 2007.</p> <p>Zowel het gebruik van mobiele of tijdelijk vaste camera's -al dan niet intelligent- in het kader van opdrachten als het gebruik van permanent vaste camera's in en rond de gebouwen van de operationele diensten van de civiele veiligheid, vallen onder het toepassingsgebied van dit ontwerp.</p> <p>Onder camera wordt verstaan een apparaat waarmee stilstaande, bewegende of veranderende beelden en geluidsopnames ofwel op film ofwel in het apparaat zelf of op een geheugenkaart worden opgeslagen. Zowel een camera op een smartphone, een digitaal fototoestel, een drone uitgerust met een camera, een camera die op het lichaam wordt gedragen (bodycam), een warmtebeeldcamera of infrarood camera, een klassieke bewakingscamera geplaatst aan een gebouw als een camera die voor een bepaalde tijd wordt geplaatst op een bepaalde locatie zijn voorbeelden van camera's die beoogd worden met dit hoofdstuk.</p>
<p>Etant donné ces nouvelles dispositions, les caméras des services opérationnels de la sécurité civile seront exclues du champ d'application de la loi caméras. Celle-ci prévoit en effet que les caméras de surveillance ne doivent pas respecter les dispositions de la loi caméras si ces caméras de surveillance ont leurs modalités d'installation et</p>	<p>Op grond van deze nieuwe regels zullen de camera's van de operationele diensten van de civiele veiligheid uitgesloten worden van het toepassingsgebied van de camerawet. Deze bepaalt immers dat de bewakingscamera's niet moeten voldoen aan de bepalingen van de camerawet indien de plaatsings- en</p>

d'utilisation régies par une législation particulière. Or, le présent texte vise également les caméras de surveillance réglées par la loi caméra puisqu'il reprend comme finalité possible la protection du personnel et des biens du service.	gebruiksmodaliteiten van deze bewakingscamera's worden geregeld door een bijzondere wetgeving. Deze tekst heeft echter eveneens betrekking op de bewakingscamera's die door de camerawet worden geregeld, aangezien als mogelijk doeleinde de bescherming van personeel en goederen van de dienst wordt vermeld.
Tout comme dans la loi sur la fonction de police, des termes neutres sur le plan technologique, renvoyant à tous les types de caméras, ont été privilégiés dans ce projet. Cela permet d'éviter une modification législative lors de l'apparition de caméras équipées de nouvelles technologies.	Net zoals in de wet op het politieambt, werd in dit ontwerp gekozen voor technologisch neutrale bewoordingen, die op alle camera's betrekking hebben. Dit om te vermijden dat de wet moet worden gewijzigd bij het verschijnen van camera's met nieuwe technologieën.
Étant donné que, lors de la prise d'images et de sons, des personnes physiques ou des données personnelles peuvent être identifiées, le projet doit respecter les obligations imposées d'un côté par le Règlement général sur la protection des données 2016/679 du 27 avril 2016 (ci-après, « le Règlement ») et d'un autre côté, par la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.	Omdat tijdens het maken van beelden en geluidsopnames, natuurlijke personen of persoonsgegevens geïdentificeerd kunnen worden, moet het ontwerp de verplichtingen naleven die worden opgelegd enerzijds door de Algemene Verordening Gegevensbescherming 2016/679 van 27 april 2016 (hierna : 'de Verordening') en anderzijds door de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.
COMMENTAIRE DES ARTICLES	ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING
Art. 2 à 3	Art. 2 tot 3
L'objectif du présent projet est d'insérer les règles d'utilisation de caméras par les services opérationnels de la sécurité civile dans la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile. De cette façon, ces services ne relèvent plus de la loi caméras du 21 mars 2007, mais uniquement d'un nouveau chapitre, un troisième, du titre II de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile. En pratique, cela signifie que les caméras de surveillance des zones de secours et des unités opérationnelles de la protection civile ne doivent plus être signalées à la police.	De doelstelling van dit ontwerp is om de regels voor het gebruik van camera's door de operationele diensten van de civiele veiligheid in te voegen in de wet betreffende de civiele veiligheid. Daardoor vallen deze niet langer onder de camerawet van 21 maart 2007, maar enkel onder een nieuw, derde hoofdstuk van de tweede titel van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid. In de praktijk betekent dit dat de bewakingscamera's van de hulpverleningszones en de civiele bescherming niet langer moeten aangegeven worden bij de politie.
Ce chapitre ne s'applique en revanche pas aux caméras utilisées sur le lieu de travail afin de contrôler le personnel et son travail. L'utilisation de caméras à cette fin doit être réglementée par les services eux-mêmes dans leur règlement de travail, conformément à la législation sur la protection des données (RGPD).	Dit hoofdstuk is niet van toepassing op de camera's die worden gebruikt op de werkplaats voor de controle van het personeel en zijn arbeid. Het gebruik van camera's voor deze doelstelling moet door de diensten zelf geregeld worden in het arbeidsreglement met respect voor de wetgeving inzake gegevensbescherming (GDPR).
En ce qui concerne le secteur privé (vis-à-vis des travailleurs), les partenaires sociaux ont transposé les dispositions générales du RGPD en règles plus	Wat de privésector (ten aanzien van de werknemers) betreft, hebben de sociale partners de algemene bepalingen van de GDPR omgezet in

<p>concrètes, par le biais d'une convention collective de travail.</p> <p>Ainsi, la CCT n° 68 du 16 juin 1998 relative à la protection de la vie privée des travailleurs à l'égard de la surveillance par caméras sur le lieu du travail), établit que la surveillance par caméras sur le lieu de travail, avec ou sans conservation des images, n'est autorisée que pour un certain nombre de finalités bien délimitées. Ces quatre finalités sont les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • la sécurité et la santé, • la protection des biens de l'entreprise, • le contrôle du processus de production, qui peut porter tant sur les machines (pour en vérifier le bon fonctionnement), que sur les travailleurs (afin d'évaluer et d'améliorer l'organisation du travail), • le contrôle du travail du travailleur. <p>L'employeur doit toujours définir clairement et de manière explicite la finalité de la surveillance par caméras et ne peut utiliser la surveillance par caméras d'une manière incompatible avec la finalité expressément décrite.</p> <p>Cette CCT ne s'applique qu'au secteur privé mais constitue une source d'inspiration pour le secteur public.</p> <p>En conclusion, le présent texte n'a pas pour objectif de surveiller le travail du personnel et de servir à évaluer un membre du personnel ou de permettre la poursuite d'une procédure disciplinaire.</p> <p>Pour que des images puissent être utilisées pour la poursuite d'une procédure disciplinaire ou pour une évaluation, l'utilisation de caméras à des fins de surveillance du travail doit dès lors être prévue par le règlement de travail.</p> <p>Comme un même système de caméras pourrait être utilisé pour les finalités visées par le présent texte et pour surveiller le travail du personnel en vertu d'un règlement de travail, le texte rappelle que dans ce cas, les différentes règles trouvent à s'appliquer simultanément.</p> <p>Ce chapitre s'applique à tous les membres du personnel des services opérationnels de la sécurité civile : les pompiers (professionnels et volontaires),</p>	<p>meer concrete regels, via een collectieve arbeidsovereenkomst.</p> <p>Zo bepaalt CAO nr. 68 van 16 juni 1998 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de werknemers ten opzichte van de camerabewaking op de arbeidsplaats dat de camerabewaking op de arbeidsplaats, met of zonder bewaring van de beelden, slechts toegelaten is voor een welbepaald aantal duidelijk afgebakende doeleinden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • de veiligheid en gezondheid, • de bescherming van de goederen van de onderneming, • de controle van het productieproces die zowel betrekking kan hebben op de machines (om de goede werking ervan na te gaan) als op de werknemers (om de arbeidsorganisatie te evalueren en te verbeteren), • de controle van de arbeid van de werknemer. <p>De werkgever moet het doeleinde van de camerabewaking steeds duidelijk en uitdrukkelijk bepalen en mag de camerabewaking enkel gebruiken op een manier die compatibel is met de uitdrukkelijk beschreven doeleinde.</p> <p>Deze CAO is enkel van toepassing op de privésector, maar vormt een inspiratiebron voor de openbare sector.</p> <p>Besluit: Deze tekst is niet bedoeld om de arbeid van het personeel te controleren en is niet bedoeld om een personeelslid te evalueren of om een tuchtvordering in te stellen.</p> <p>Opdat beelden gebruikt zouden kunnen worden voor het instellen van een tuchtvordering of voor een evaluatie, moet het cameragebruik met als doel de arbeid te controleren derhalve worden voorzien door het arbeidsreglement.</p> <p>Aangezien eenzelfde camerasysteem zou kunnen worden gebruikt voor de door deze tekst bedoelde doeleinden en om de arbeid van het personeel te controleren in het kader van een arbeidsreglement, wordt er in de tekst aan herinnerd dat in dit geval de verschillende regels tegelijkertijd dienen te worden toegepast.</p> <p>Dit hoofdstuk is van toepassing op alle personeelsleden van de operationele diensten van de civiele veiligheid: zowel de (beroeps- en</p>
--	--

les ambulanciers (professionnels et volontaires), le personnel opérationnel de la protection civile (professionnel et volontaire) ainsi que le personnel administratif des zones de secours et de la protection civile.	vrijwillige) brandweermannen, de (beroeps- en vrijwillige) ambulanciers, het (beroep- en vrijwillig) operationeel personeel van de civiele bescherming als het administratief personeel van de hulpverleningszones en de civiele bescherming.
Art. 4	Art. 4
L'utilisation de termes neutres, ne dépendant pas des avancées technologiques, a été privilégiée dans ce projet. Les dispositions du présent chapitre s'appliqueront à toutes les technologies de caméras actuellement utilisées ou qui pourraient l'être à l'avenir, telles que les caméras de casques, les caméras montées sur drones et les caméras montées sur véhicules.	In het ontwerp werd gekozen voor neutrale bewoordingen, die niet afhankelijk zijn van technologische evoluties. De bepalingen van dit hoofdstuk zullen van toepassing zijn op alle camera-technologieën die momenteel gebruikt worden of in de toekomst gebruikt zouden kunnen worden zoals bijvoorbeeld helmcameras, camera's gemonteerd op drones en camera's gemonteerd op voertuigen.
Les définitions de « caméra mobile », de « caméra fixe temporaire » et de « caméra intelligente » sont reprises de la loi sur la fonction de police. L'exposé des motifs du projet de loi du 4 janvier 2018 modifiant la loi sur la fonction de police (doc. 54/2855/001) précise ces notions. Ces mêmes définitions et descriptions s'appliquent au présent projet.	De definities van "mobiele camera", "tijdelijk vaste camera" en "intelligente camera" werden overgenomen uit de wet op het politieambt. De Memorie van Toelichting bij het wetsontwerp van 4 januari 2018 tot wijziging van de wet op het politieambt (doc. 54 2855/001) verduidelijkt deze begrippen. Dezelfde definities en omschrijvingen zijn van toepassing op het huidige ontwerp.
Ainsi, une caméra mobile est une caméra qui est déplacée au cours de son utilisation. Il s'agit par exemple d'une caméra montée sur un véhicule en mouvement et filmant son extérieur, une bodycam, etc. C'est la caméra elle-même qui est déplacée, soit parce qu'elle est portée par une personne ou un animal, par exemple un chien de secours, soit parce qu'elle est montée sur un élément mobile (drone, véhicule, robot, etc.) et qu'elle fonctionne pendant que cet élément est en mouvement.	Zo is een mobiele camera een camera die wordt verplaatst tijdens het gebruik ervan. Het gaat bijvoorbeeld om een camera die werd gemonteerd aan boord van een rijdend voertuig en die de buitenkant filmt, een bodycam, enz. Het is de camera zelf die verplaatst wordt, hetzij omdat deze wordt gedragen door een persoon of door een dier, bijvoorbeeld een hulphond, hetzij omdat deze werd gemonteerd op een element dat mobiel is (drone, voertuig, robot, ...) en de camera in werking is terwijl dit element beweegt.
Une caméra fixe temporaire est une caméra fixée pour un temps limité dans un lieu donné, mais qui est déplaçable. La caméra peut être déplacée après un certain temps parce que le but est de surveiller un certain endroit, vaste, par exemple toute la zone d'intervention en cas d'incendie de forêt ou de lande.	Een tijdelijk vaste camera is een camera die wordt opgesteld op een bepaalde plaats, maar die verplaatsbaar is. De camera kan na een bepaalde tijd worden verplaatst wanneer het doel is om toezicht te houden op een bepaalde, uitgestrekte plaats, zoals bijvoorbeeld het volledige interventie terrein bij een bos- of heidebrand.

Toutes ces caméras peuvent être également intelligentes, il s'agit alors d'une caméra équipée d'une technologie supplémentaire. Grâce à la présence de détecteurs ou d'autres capteurs, cette caméra va pouvoir elle-même, au-delà du simple traitement d'images et des sons (collecte, enregistrement d'images), traiter les images qu'elle recueille, de manière autonome ou non, en étant couplée ou non à des registres ou fichiers.. Pensons par exemple aux caméras de surveillance qui détectent les mouvements ou les bruits..l.	Al deze camera's kunnen eveneens intelligent zijn. Het betreft dan een camera die is uitgerust met bijkomende technologie. Dankzij detectoren of andere sensoren, zal deze camera, naast de loutere verwerking van beelden en geluiden (verzameling, opnemen van beelden), al dan niet autonoom, al dan niet gekoppeld aan registers of bestanden, zelf de informatie die zij verzamelt kunnen verwerken. Denk bijvoorbeeld aan bewakingscamera's die bewegingen of geluiden detecteren.
Par souci de clarté, une définition de « caméra fixe permanente » a été ajoutée. Ce type de caméra est installé durablement à un certain endroit, par exemple à l'entrée d'une caserne.	Omwille van de duidelijkheid werd een omschrijving van een "permanent vaste camera" toegevoegd. Dit type camera wordt voor onbepaalde duur op een bepaalde plaats geïnstalleerd, bijvoorbeeld aan de ingang van een kazerne.
La description des différents endroits où des caméras peuvent être utilisées provient de la loi caméras du 21 mars 2007.	De omschrijving van de verschillende plaatsen waar camera's kunnen worden gebruikt, werd overgenomen uit de camerawet van 21 maart 2007.
Art. 5	Art. 5
Cet article régit l'utilisation de caméras en fonction du type de lieu où les enregistrements sont pris. Vu le principe de proportionnalité, tous les types de caméra ne peuvent pas être utilisés dans n'importe quel endroit. Le type de caméra autorisé s'inspire de la loi sur la fonction de police, mais il a été adapté aux missions et aux compétences des services opérationnels de la sécurité civile.	Dit artikel regelt het cameragebruik afhankelijk van het type plaats waar de opnamen gemaakt worden. Gelet op het proportionaliteitsbeginsel kan niet elk type camera op om het even welke plaats worden gebruikt. Het type camera dat is toegelaten, is geïnspireerd op de wet op het politieambt maar werd aangepast aan de opdrachten en bevoegdheden van de operationele diensten van de civiele veiligheid.
Dans des lieux ouverts (la voie publique) et les lieux fermés dont ils ne sont pas les gestionnaires, les services peuvent utiliser, pendant la durée de l'intervention, des caméras fixes temporaires ou mobiles qui sont ou non intelligentes. A titre exceptionnel, ils peuvent également utiliser des caméras fixes temporaire ou permanentes en dehors de l'intervention dans ces lieux, quand ceux-ci présentent un risque particulier qu'il convient de surveiller en permanence, à condition que les caméras servent uniquement à surveiller le risque d'un incident et à prévenir ou gérer un incident et que le propriétaire ou gestionnaire du lieu donne préalablement son consentement écrit à l'installation de caméras fixes permanentes. Par exemple, une zone de secours peut, avec le consentement du propriétaire, installer en permanence des caméras fixes à des endroits stratégiques de son territoire pour détecter les	Op niet-besloten plaatsen (de openbare weg) en de besloten plaatsen waarvan zij niet de beheerder zijn, mogen de diensten, tijdens de duur van de interventie, tijdelijk vaste of mobiele camera's gebruikendie al dan niet intelligent zijn. Uitzonderlijk kunnen zij op deze plaatsen ook tijdelijk of permanent vaste camera's gebruiken buiten de interventie wanneer deze plaatsen een bijzonder risico inhouden en om die reden permanent bewaakt moeten worden, op voorwaarde dat de camera's enkel worden gebruikt om het risico op een incident te monitoren en een incident te voorkomen of te beheren én dat de eigenaar of de beheerder van de plaats vooraf zijn schriftelijke toestemming geeft voor het plaatsen van permanent vaste camera's. Zo kan een hulpverleningszone, mits toestemming van de eigenaar, bv. op strategische locaties op haar grondgebied permanent vaste camera's installeren

risques d'incendie.	om het risico op een brand te detecteren.
Dans les lieux fermés non accessibles au public dont ils sont les gestionnaires (les casernes et terrains annexes), l'utilisation de tous types de caméras est autorisée.	Op de niet voor het publiek toegankelijke besloten plaatsen waarvan zij de beheerder zijn (de kazernes en bijhorende terreinen), is het gebruik van alle types camera's toegelaten.
Vu le principe de proportionnalité, les caméras fixes permanentes peuvent uniquement être dirigées vers les lieux concernés. Si une partie du lieu attenant à ceux-ci est malgré tout visible sur les images, par exemple un sentier ou une partie du terrain du voisin, cela doit être automatiquement rendu méconnaissable lors de l'enregistrement.	Gelet op het proportionaliteitsbeginsel mogen de permanent vaste camera's enkel worden gericht op de betrokken plaatsen. Indien toch een gedeelte van de plaats die eraan grenst zichtbaar zou zijn, bijvoorbeeld een voetpad of een gedeelte van het terrein van een buur, moet dit automatisch onherkenbaar gemaakt worden tijdens het registreren.
Art. 6	Art. 6
Cet article indique clairement que seules les caméras mobiles et fixes temporaires peuvent enregistrer du son. Le son peut en effet être un paramètre important pour guider le personnel dans le cadre d'une intervention. Les caméras fixes permanentes n'enregistreront aucun son.	Dit artikel bepaalt duidelijk dat enkel de mobiele en tijdelijk vaste camera's geluid kunnen registreren omdat geluid in het kader van een interventie een belangrijke parameter kan zijn om het personeel aan te sturen. De permanent vaste camera's zullen geen geluid opnemen.
Le membre du personnel qui dirige l'intervention sur le terrain décide si la caméra est activée et également s'il est nécessaire d'enregistrer le son.	Het personeelslid dat de interventie op het terrein leidt, beslist of de camera wordt geactiveerd en of het noodzakelijk is om ook geluid te registreren.
Par ailleurs, il est rappelé que l'article 259bis, §1 ^{er} , 1° du Code pénal, prévoit qu'est puni tout officier ou fonctionnaire public, dépositaire ou agent de la force publique qui, à l'occasion de l'exercice de ses fonctions, hors les cas prévus par la loi ou sans respecter les formalités qu'elle prescrit, soit, intentionnellement, à l'aide d'un appareil quelconque, intercepte ou fait intercepter, prend connaissance ou fait prendre connaissance, enregistre ou fait enregistrer des communications non accessibles au public, auxquelles il ne prend pas part, sans le consentement de tous les participants à ces communications.	Daarentegen wordt herhaald dat artikel 259bis, §1, 1° van het Strafwetboek voorziet dat een openbaar officier of ambtenaar, drager of agent van de openbare macht strafbaar is wanneer hij, naar aanleiding van de uitoefening van zijn bediening, buiten de gevallen die de wet bepaalt of zonder inachtneming van de vormen die zij voorschrijft, ofwel, opzettelijk, met behulp van enig toestel niet voor publiek toegankelijke communicatie, waaraan hij niet deelneemt, onderschept of doet onderscheppen, er kennis van neemt of doet van nemen, opneemt of doet opnemen, zonder de toestemming van alle deelnemers aan die communicatie.
Par conséquent, afin de garantir que les caméras mobiles et fixes temporaires puissent enregistrer du son de manière légale, il est nécessaire de prévoir une exception à cet article 259bis du Code pénal. L'article 6 fournit la base juridique pour cette exception	Om er bijgevolg voor te zorgen dat de mobiele en tijdelijk vaste camera's op een wettelijke manier geluid kunnen registreren, is het nodig om een uitzondering te voorzien op dit artikel 259bis van het Strafwetboek. Artikel 6 vormt de wettelijke basis voor deze uitzondering.
Art. 7	Art. 7
Cet article décrit les finalités justifiant l'utilisation de caméras par les services opérationnels de la	Dit artikel omschrijft de doeleinden die het cameragebruik door de operationele diensten van

sécurité civile.	de civiele veiligheid rechtvaardigen.
<p>Dans le cadre de l'exécution des missions, les caméras peuvent être utilisées pour :</p> <p>1° obtenir une aperçu de la zone d'intervention et la cartographier, et évaluer la situation ainsi que suivre l'évolution de l'intervention pour en assurer sa gestion ;</p> <p>2° surveiller d'une part, la zone d'intervention, pour empêcher tout accès non autorisé à la zone et éviter que la situation ne s'aggrave et surveiller d'autre part, d'autres lieux présentant un risque particulier de manière préventive. Par exemple, il serait possible de surveiller à distance si un incendie qui a été éteint se rallume ou de surveiller un lieu qui présente un risque d'incendie;</p> <p>3° repérer des objets, des corps ou des incidents. Par exemple, une caméra équipée d'une certaine technologie peut distinguer la forme d'une épave de voiture ou d'un corps humain (sans identifier la personne elle-même) ou encore détecter un soudain dégagement de fumée ;</p> <p>4° protéger le personnel et les biens du service. Par exemple, l'utilisation d'une caméra mobile pendant une intervention peut avoir une finalité probatoire pour tout délit. Les caméras fixes peuvent être utilisées, par exemple, pour détecter le vol d'équipements et protéger les biens du service. Ainsi, en cas de vol par un tiers ou par un pompier, la zone peut porter plainte et les images peuvent être envoyées à la police/justice. En revanche, les images ne pourront servir à une procédure en interne (procédure disciplinaire, suspension dans l'intérêt du service, évaluation, ...) que si elles proviennent de caméras de surveillance du travail réglées par le règlement de travail.</p> <p>5° prendre des images et des sons dans le cadre de la planification d'urgence et de la gestion de situations d'urgence.</p> <p>La zone d'intervention visée aux points 1° et 2° doit être entendue de manière large et comprend non seulement la zone d'intervention effective où se produit l'incident, mais également toutes les zones</p>	<p>Bij de uitvoering van de opdrachten mogen camera's gebruikt worden voor:</p> <p>1° het verkrijgen van een overzicht van het interventieterrein en het in kaart brengen ervan, het evalueren van de situatie en het opvolgen van de evolutie van het incident met het oog op het beheer ervan;</p> <p>2° het op een preventieve manier bewaken van enerzijds het interventieterrein, om te vermijden dat onbevoegden zich toegang verschaffen tot het terrein en om te voorkomen dat de situatie verergert en anderzijds andere plaatsen die een bijzonder risico inhouden. Zo zou bv. vanop afstand opgevolgd kunnen worden of een gebluste brand opnieuw opflakkt of om een toezicht te houden op een plaats met brandrisico;</p> <p>3° het herkennen van voorwerpen, lichamen of incident. Een camera die uitgerust is met een bepaalde technologie kan bijvoorbeeld een autowrak onderscheiden van een menselijk lichaam (zonder de persoon zelf te identificeren) of een plotse rookontwikkeling detecteren ;</p> <p>4° het beschermen van het personeel en de goederen van de dienst. Het gebruik van een mobiele camera tijdens een interventie kan een bewijskrachtig doeleinde hebben voor elk misdrijf. Vaste camera's kunnen bijvoorbeeld gebruikt worden om diefstal van materieel vast te stellen en de goederen van de dienst te beschermen. Zo kan de zone, bij diefstal door een derde of door een brandweerman, klacht indienen en kunnen de beelden naar de politie/justitie worden verstuurd. De beelden zullen evenwel enkel gebruikt kunnen worden voor een interne procedure (tuchtprocedure, schorsing in het belang van de dienst, evaluatie, ...) indien ze afkomstig zijn van bewakingscamera's geregeld door het arbeidsreglement.</p> <p>5° het maken van beelden en geluidsopnames in het kader van de noodplanning en het beheer van noodsituaties.</p> <p>De in punt 1° en 2° bedoelde interventieterrein wordt in de brede zin begrepen en omvat niet enkel de daadwerkelijke interventieterrein waar het incident zich voordoet, maar ook, alle zones</p>

<p>visées à l'article 38, §§1^{er} et 2, de l'arrêté royal du 22 mai 2019 relatif à la planification d'urgence. Pouvoir filmer ces lieux permet d'avoir une vue d'ensemble du terrain, des véhicules et autres moyens disponibles, de voir les routes les plus rapides ou accessible, ...</p> <p>Ultérieurement, les images et les sons pris peuvent être utilisés à d'autres fins. Le Règlement parle de "traitement ultérieur". Dans le cadre de ce projet, les images et les sons peuvent être utilisés pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> - évaluer une intervention. Cette définition comprend à la fois l'évaluation interne par les services eux-mêmes et l'évaluation externe dans le cadre de la recherche (scientifique). Pour rappel, au-delà de 12 mois, les images et les sons doivent être anonymisés (Cf. article 9); - disposer de preuves en cas de litige devant le tribunal (administratif ou judiciaire). Par exemple, lorsqu'un membre du personnel a été victime de violence et qu'il s'agit d'une affaire judiciaire, les images peuvent être utilisées comme preuves des faits. Pour rappel, dans ce cas, les images et les sons peuvent être conservés plus d'un mois sans les anonymiser ; - disposer d'archives visuelles et/ou sonores ; - former le personnel, en ce compris lors d'exercices et - sensibiliser et informer la population. <p>Avant que les images et les sons puissent être utilisés pour ces deux derniers points (formation et sensibilisation ou information), elles doivent être rendues anonymes. Pour l'archivage, les images et les sons doivent également être anonymisés si la finalité poursuivie le permet (cf. article 89 du RGPD).</p>	<p>bedoeld in artikel 38, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 22 mei 2019 betreffende de noodplanning. Door deze plaatsen te mogen filmen, krijgt men een overzicht van het terrein, de voertuigen en de andere beschikbare middelen, kan men de snelste of meest toegankelijke routes zien,...</p> <p>Nadien kunnen de gemaakte beelden en geluidsopnames worden gebruikt voor andere doeleinden. De Verordening spreekt in dat geval over 'verdere verwerking'. In het kader van dit ontwerp kunnen de beelden en geluidsopnames worden gebruikt voor :</p> <ul style="list-style-type: none"> - het evalueren van een interventie. Onder deze omschrijving vallen zowel de interne evaluatie door de diensten zelf als de externe evaluatie in het kader van (wetenschappelijk) onderzoek. Ter herinnering, na 12 maanden moeten de beelden en geluidsopnames anoniem gemaakt worden (cf. artikel 9); - het beschikken over bewijsmateriaal in geval van een geschil voor de (administratieve of gerechtelijke) rechtbank. Wanneer een personeelslid bv. het slachtoffer werd van geweld en het tot een rechtszaak komt, kunnen de beelden gebruikt worden als bewijs van de feiten. Ter herinnering, in dit geval mogen de beelden en geluidsopnames langer dan een maand bewaard worden, zonder dat ze anoniem gemaakt worden; - het beschikken over archieven met beelden/of geluidsmateriaal; - het opleiden van personeel, ook tijdens oefeningen, en - het sensibiliseren en informeren van de bevolking. <p>Voordat de beelden en geluidsopnames gebruikt kunnen worden voor deze laatste twee doeleinden (opleiding en sensibilisering of informatie) moeten zij anoniem gemaakt worden. Ook voor de archivering moeten de beelden en geluidsopnames anoniem gemaakt worden als het beoogde doeleinde het toelaat (cf. artikel 89 van de GDPR).</p>
<p>L'anonymisation se fait conformément aux règles applicables à la protection de la vie privée, par exemple en rendant les visages ou les voix, les plaques d'immatriculation ou autres données à caractère personnel non identifiables.</p>	<p>Het anoniem maken gebeurt conform de regels die gelden inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bijvoorbeeld door het onherkenbaar maken van gezichten of stemmen, nummerplaten of andere persoonsgegevens.</p>
<p>Le paragraphe 3 reprend le principe contenu à l'article 9 du RGPD qui interdit de filmer dans le but d'obtenir des informations sur l'intimité d'une</p>	<p>Paragraaf 3 herhaalt het beginsel van artikel 9 van de GDPR dat verbiedt dat er gefilmd wordt met de bedoeling om informatie in te winnen over de</p>

<p>personne ou de recueillir des données sensibles sur une personne. L'aide médicale d'urgence étant l'une des missions des zones de secours, il est en revanche permis de prendre des images qui portent sur l'état de santé d'une personne. Il est également permis de recueillir des données biométriques permettant d'identifier un type de personne, une stature, lors d'une intervention. A titre d'exemple, l'utilisation d'une caméra thermique doit pouvoir déterminer s'il s'agit d'un enfant ou d'un adulte, d'un homme ou d'une femme.</p>	<p>intimiteit van een persoon of om gevoelige gegevens over een persoon te verzamelen. Omdat de dringende medische hulpverlening behoort tot de opdrachten van de hulpverleningszones, is het wel toegelaten om beelden te maken die gericht zijn op de gezondheidstoestand van een persoon. Het is ook toegelaten om biometrische gegevens te verzamelen om tijdens een interventie een type persoon, een gestalte, te identificeren. Met een thermische camera moet bijvoorbeeld kunnen worden vastgesteld of het gaat om een kind of een volwassene, een man of een vrouw.</p>
<p>Enfin, cet article rappelle que les caméras ne peuvent pas être utilisées dans le but d'évaluer individuellement le personnel, ni pour initier une procédure disciplinaire. Si les images sont prises uniquement à ces fins, elles constituent un moyen de contrôler le lieu de travail et ce n'est pas l'objectif du présent projet, voir le commentaire de l'article 3.</p> <p>Ce paragraphe ne donne toutefois pas au personnel la liberté d'agir comme bon lui semble. Quand il est par exemple constaté sur les images qu'un membre du personnel commet, pendant une intervention, un acte fautif, il peut bien sûr en être discuté avec le membre du personnel dans le cadre d'un debriefing. Mais ces faits ne peuvent pas donner lieu à une évaluation négative ou au lancement d'une procédure disciplinaire dans le cadre du présent texte (mais bien dans le cadre d'un règlement de travail qui le prévoirait).</p>	<p>Tot slot wordt er in dit artikel aan herinnerd dat de camera's niet gebruikt mogen worden om het personeel individueel te evalueren noch om een tuchtprocedure op te starten. Als de beelden enkel voor deze doeleinden gemaakt zouden worden, vormen zij een middel om toezicht te houden op de werkplaats en dat is niet het doel van dit ontwerp, zie de commentaar van artikel 3.</p> <p>Deze paragraaf geeft het personeel echter geen vrijgeleide om naar eigen goeddunken te handelen. Wanneer bijvoorbeeld op de beelden wordt vastgesteld dat een personeelslid tijdens een interventie een foutieve handeling stelt, kan dit uiteraard besproken worden met het personeelslid in het kader van een debriefing. Deze feiten kunnen echter geen aanleiding zijn voor een negatieve evaluatie of voor het starten van een tuchtprocedure in het kader van deze tekst (maar wel in het kader van een arbeidsreglement dat daarin zou voorzien)..</p>
Art. 8	Art. 8
<p>Cet article prévoit une autorisation de principe du conseil de zone (pour la zone de secours) ou du ministre ou de son délégué (pour les unités opérationnelles de la protection civile) pour l'utilisation de caméras. L'objectif n'est pas de demander une autorisation avant chaque utilisation effective de caméras, mais de s'assurer que l'utilisation d'un certain type de caméras à certaines fins a fait l'objet d'une approbation préalable et unique.</p>	<p>Dit artikel voorziet een principiële toestemming door de zoneraad (voor de hulpverleningszone) of door de minister of zijn gemachtigde (voor de operationele eenheden van de civiele bescherming) voor het gebruik van camera's. Het is niet de bedoeling dat bij elk concreet gebruik van camera's vooraf de toestemming wordt gevraagd, maar wel om ervoor te zorgen dat het gebruik van een bepaald type camera voor bepaalde doeleinden voorafgaand en eenmalig wordt goedgekeurd.</p>
<p>La demande d'autorisation précise le type de caméra (fixe, temporaire ou mobile et si la caméra est équipée ou non d'une certaine technologie qui lui permet d'être considérée comme "intelligente »), les finalités pour lesquelles la caméra est utilisée et les modalités d'utilisation, par exemple une caméra mobile sous forme de caméra pour casque ou</p>	<p>De toestemmingsaanvraag vermeldt het type camera (permanent vast, tijdelijk vast of mobiel en of de camera al dan niet uitgerust is met bepaalde technologie waardoor hij als 'intelligent' beschouwd kan worden), de doeleinden waarvoor de camera gebruikt wordt en de gebruiksmodaliteiten, bijvoorbeeld dat een mobiele camera zal gedragen</p>

montée sur drone ou si la caméra enregistrera du son ou non.	worden op een helm of zal geplaatst worden op een drone en of de camera geluid zal opnemen.
L'autorisation sera uniquement donnée pour le type de caméra et les finalités et modalités d'utilisation mentionnés dans la demande. Si, à un stade ultérieur, un service souhaite utiliser d'autres types de caméras ou étendre ou modifier les finalités ou modalités d'utilisation de certaines caméras, une nouvelle autorisation doit être demandée.	De toestemming zal enkel worden gegeven voor het cameratype en de doeleinden en gebruiksmodaliteiten die in de aanvraag worden vermeld. Indien een dienst in een latere fase andere cameratypes wenst te gebruiken of de doeleinden of gebruiksmodaliteiten van bepaalde camera's wil uitbreiden of wijzigen, zal een nieuwe toestemming gevraagd moeten worden.
L'autorisation doit être donnée avant la première utilisation des caméras, de préférence avant même leur achat, dans un souci de bonne gestion.	Met het oog op een goed beheer moet de toestemming gegeven worden voordat de camera's voor het eerst gebruikt worden en bij voorkeur zelfs vóór de aankoop ervan.
<p>Lorsqu'une autorisation a été accordée par le conseil de zone pour l'utilisation de caméras, les principes contenus dans cette autorisation (type de caméras, finalités et modalités d'utilisation) s'appliquent également pour l'utilisation des caméras en dehors des limites du territoire pour lequel la zone est compétente.</p> <p>Régulièrement, une zone de secours peut agir en dehors de ses frontières soit dans le cadre du principe de l'aide adéquate la plus rapide (voir l'article 2, §1er, 5° et l'article 6 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile et l'arrêté royal du 10 novembre 2012 établissant les conditions minimales pour l'assistance adéquate la plus rapide et les ressources adéquates) soit dans le cadre du renfort.</p> <p>Le principe de l'"aide adéquate la plus rapide" vise l'intervention des ressources minimales nécessaires les plus rapides. Dans ce cas, c'est le centre d'appel 112 qui alerte la zone la plus rapide pour intervenir. Dans le cas de renfort, il s'agit de ressources supplémentaires demandées par la zone de secours territorialement compétente elle-même.</p> <p>Ce projet prévoit que la zone peut utiliser des caméras dans les deux cas conformément à l'autorisation visée au premier paragraphe. Il s'agira de caméras mobiles ou de caméras fixes temporaires, car il n'est évidemment pas question pour une zone d'installer des caméras fixes permanentes en dehors de son territoire.</p>	<p>Wanneer de zoneraad zijn toestemming heeft gegeven voor het gebruik van camera's, gelden de principes uit deze toestemming (type camera, doeleinden en gebruiksmodaliteiten) ook voor het gebruik van camera's buiten de grenzen van het grondgebied waarvoor de zone bevoegd is.</p> <p>Regelmatig komt het voor dat een hulpverleningszone buiten haar grenzen optreedt, ofwel in het kader van het principe van de snelste adequate hulp (zie artikel 2, §1, 5° en artikel 6 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid en het koninklijk besluit van 10 november 2012 tot vaststelling van de minimale voorwaarden van de snelste adequate hulp en van de adequate middelen) ofwel in het kader van versterking.</p> <p>Het principe van de 'snelste adequate hulp' verwijst naar de tussenkomst van de minimale noodzakelijke middelen die het snelst ter plaatse kunnen zijn. In dit geval alarmeert de noodcentrale 112 de zone die de interventie het snelst kan uitvoeren. In geval van versterking gaat het om bijkomende middelen die worden gevraagd door de territoriaal bevoegde hulpverleningszone zelf.</p> <p>Dit ontwerp voorziet dat de zone in beide gevallen (snelste adequate hulp en versterking) camera's kan gebruiken in overeenstemming met de toestemming bedoeld in het eerste lid. Het zal dan gaan om mobiele of tijdelijk vaste camera's want het is uiteraard niet de bedoeling dat een zone permanent vaste camera's installeert buiten haar grondgebied.</p>
Par souci de transparence, l'autorisation d'utiliser des caméras doit être rendue publique afin que les citoyens sachent qu'ils peuvent être filmés lorsque les services opérationnels de la sécurité civile sont en mission. L'information est au minimum publiée sur le site internet de la zone de secours pour ce	Met het oog op de transparantie moet de toestemming om camera's te gebruiken openbaar worden gemaakt zodat burgers op de hoogte zijn dat zij gefilmd kunnen worden wanneer de operationele diensten van de civiele veiligheid een opdracht uitvoeren. De bekendmaking gebeurt

qui concerne les zones de secours, ou sur le site internet de la Direction générale Sécurité civile pour ce qui concerne les unités opérationnelles de la protection civile.	minstens via een bericht op de website van de zone, voor wat betreft de hulpverleningszones, of via een bericht op de website van de Algemene Directie Civiele Veiligheid, voor wat betreft de operationele eenheden van de civiele bescherming.
En outre, lorsque le ministre ou son délégué autorise une unité opérationnelle de la protection civile à utiliser des caméras, cette décision est également publiée au Moniteur belge.	De toestemming van de Minister of zijn gemachtigde aan een operationele eenheid van de civiele bescherming zal bovendien ook worden bekend gemaakt in het Belgisch Staatsblad.
Quant à l'information des membres du personnel, l'autorisation du ministre ou du conseil de zone fait l'objet d'une communication en interne.	Wat de informatieverstrekking aan de personeelsleden betreft, wordt de machtiging van de minister of van de zoneraad intern meegedeeld..
Art. 9	Art. 9
La durée maximale de conservation des images et des sons est fixée à un mois maximum à compter de l'enregistrement, sauf lorsque les images et les sons sont utilisés dans le cadre d'un retour d'expérience, le délai est alors fixé à 12 mois maximum. . Après ce délai, les images et les sons doivent être soit supprimées, soit anonymisées afin qu'ils ne soient plus considérés comme des données à caractère personnel.	De maximale bewaartermijn van de beelden en geluidsopnames is vastgesteld op maximum een maand, te rekenen vanaf de registratie, behalve wanneer de beelden en geluidsopnames gebruikt worden in het kader van een feedback. In dit geval is de termijn vastgesteld op maximum 12 maanden. Na deze termijn moeten de beelden en geluidsopnames ofwel verwijderd ofwel geanonimiseerd worden zodat zij niet langer als persoonsgegevens beschouwd worden.
Ce n'est que lorsque les images ou les sons peuvent contribuer à apporter une preuve dans le cadre d'une procédure judiciaire qu'ils peuvent être conservés durant le délai requis par cette procédure (articles 91 à 93 du code pénal).	Enkel wanneer de beelden of geluidsopnames kunnen bijdragen tot een bewijs in het kader van een rechtszaak, kunnen zij worden gedurende de door deze procedure voorgeschreven termijn bewaard. (artikelen 91 t.e.m. 93 van het Strafwetboek).
Art. 10	Art. 10
Le visionnage des images et l'écoute du son en temps réel ou pendant l'incident est limité à certaines catégories de personnes. Il est explicitement prévu que ces personnes peuvent visualiser les images et écouter le son en temps réel ainsi que pendant l'incident. Pendant l'incident, cela permet le partage d'images et de son quelques instant plus tard, après avoir été enrichies, par exemple, d'informations supplémentaires telles que des indications de lieux, d'incendies ou la localisation d'une équipe d'intervention.	Het bekijken van beelden en het beluisteren van geluidsopnames in real time of tijdens een incident is beperkt tot bepaalde categorieën van personen. Er wordt uitdrukkelijk voorzien dat deze personen de beelden en geluidsopnames zowel in real time als tijdens het incident kunnen bekijken en beluisteren. Dit maakt het mogelijk om tijdens een incident beelden en geluidsopnames te delen nadat deze verrijkt werden met extra informatie zoals bv. aanduidingen van locaties, brandhaarden of de locatie van een interventieploeg.
Les personnes qui peuvent visionner les images et écouter les sons en temps réel ou pendant l'incident sont désignées dans chaque service opérationnel de la sécurité civile par le commandant de zone ou le chef d'unité.	Binnen elke operationele dienst van de civiele veiligheid duidt de zonecommandant of de eenheidschef de personen aan die in real time en tijdens het incident, de beelden kunnen bekijken en de geluidsopnames kunnen beluisteren.

<p>Les personnes qui ne font pas partie d'un service opérationnel de la sécurité civile peuvent également avoir accès aux images et aux sons en temps réel ou pendant l'incident, dans le cadre de leurs compétences et missions. Il s'agit des personnes qui :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. exercent des missions dans le cadre de la gestion de situations d'urgence : les autorités, services et personnes ayant un rôle à jouer à cet égard, le cas échéant réunis dans des structures de crise, que ce soit à l'échelon local, provincial ou national, comme un poste de commandement opérationnel, un comité de coordination ou une cellule de crise. Il s'agit en particulier du ministre de l'Intérieur, du gouverneur de province, du bourgmestre ou de leurs délégués, du fonctionnaire chargé de la planification d'urgence et des services intervenant dans le cadre des disciplines concernées (services de police, inspecteur d'hygiène, défense...); 2. assurent, avec la zone de secours, la permanence d'un dispatching, par exemple un dispatching mixte services d'incendie et police ; 3. n'appartiennent pas aux services opérationnels de la sécurité civile ou aux autorités ou services exerçant des missions de gestion d'urgence, mais sont néanmoins invitées dans un organe de concertation ou une structure de coordination visée au point 1, en raison de leur connaissance ou expertise particulière, par exemple un spécialiste en substances dangereuses ou le directeur d'une entreprise SEVESO où un incident est en cours. 	<p>Ook personen die geen deel uitmaken van een operationele dienst van de civiele veiligheid kunnen in real time of tijdens een incident toegang krijgen tot de beelden en tot de geluidsopnames in het kader van hun bevoegdheden en opdrachten. Het gaat om personen die:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. opdrachten uitoefenen in het kader van het beheer van noodsituaties: de overheden, diensten en personen die hierin een rol spelen, desgevallend bijeengebracht in crisisstructuren op lokaal, provinciaal of nationaal niveau, zoals een operationele commandopost, een coördinatiecomité of een crisiscel. Het betreft in het bijzonder de minister van Binnenlandse Zaken, de provinciegouverneur, de burgemeester, of hun gemachtigden, de ambtenaar belast met de noodplanning en de diensten die optreden in het kader van de betrokken disciplines (politiediensten, gezondheidsinspecteur, defensie, ...); 2. gezamenlijk met de hulpverleningszone de permanentie in een dispatchruimte verzekeren, zoals bijvoorbeeld een gemengde dispatch van brandweer en politie; 3. niet behoren tot de operationele diensten van de civiele veiligheid of tot de overheden of diensten die opdrachten uitoefenen in het kader van het beheer van noodsituaties, maar toch aanwezig zijn in een overlegorgaan of coördinatiestructuur bedoeld in punt 1, omwille van hun bijzondere kennis of expertise, bijvoorbeeld een specialist op het gebied van gevaarlijke stoffen of de directeur van een SEVESO-bedrijf waar een incident aan de gang is.
<p>L'accès en temps réel ou pendant un incident de ces personnes aux images et aux sons se justifie dans le cadre de leurs missions. Le but est d'utiliser la technologie à disposition pour permettre une collaboration efficace sur le terrain. L'accès est limité aux images et aux sons enregistrés par les services opérationnels de la sécurité civile dans le cadre de leurs missions. Les réseaux, les systèmes d'information, les programmes et les systèmes informatiques de ces services ne sont évidemment pas accessibles.</p>	<p>De toegang in real time of tijdens een incident tot de beelden en de geluidsopnames is gerechtvaardigd in het kader van de opdrachten van deze personen. Het doel is om de ter beschikking staande technologie te gebruiken om een efficiënte samenwerking op het terrein mogelijk te maken. De toegang is beperkt tot de beelden en geluidsopnames die gemaakt werden door de operationele diensten van de civiele veiligheid in het kader van hun opdrachten. De netwerken, informatiesystemen, programma's en informaticasystemen van deze diensten zijn uiteraard niet toegankelijk.</p>
<p>Le visionnage d'images et l'écoute de sons en temps réel ou pendant un incident se fait sous la supervision des services opérationnels de la sécurité civile.</p>	<p>Het bekijken van de beelden en beluisteren van de geluidsopnames in real time of tijdens een incident gebeurt onder toezicht van de operationele diensten van de civiele veiligheid.</p>
<p>A leur tour, les services opérationnels de la sécurité civile peuvent recevoir en temps réel, pendant ou après un incident, des images et des sons qui ont été pris par d'autres autorités, services ou</p>	<p>Op hun beurt kunnen de operationele diensten van de civiele veiligheid in real time of tijdens of na een incident beelden en geluidsopnames ontvangen die werden gemaakt door andere overheden,</p>

personnes qui jouent un rôle dans la gestion de situation d'urgences, si cela s'inscrit dans les finalités mentionnées à l'article 7.	diensten of personen die een rol spelen in het beheer van noodsituaties, indien dit kadert binnen de doeleinden vermeld in artikel 7.
Le dernier paragraphe de cet article prévoit que les services opérationnels de la sécurité civile peuvent recevoir en temps réel ou pendant ou après un incident, des images et des sons pris par un tiers, par exemple un spectateur, qui contribuent à l'accomplissement de leurs missions légales, à condition que les images et les sons aient été pris conformément aux prescriptions légales. Pour les images et les sons partagés avec les services opérationnels de la sécurité civile après un incident, cela signifie qu'ils doivent être anonymisés. Les images, par exemple d'une intervention particulière ou du déploiement d'un équipement spécialisé, peuvent être utilisées pour la formation du personnel.	De laatste paragraaf van dit artikel voorziet de mogelijkheid voor de operationele diensten van de civiele veiligheid om in real time of tijdens of na een incident beelden en geluidsopnames te ontvangen die werden gemaakt door derden, bijvoorbeeld een omstaander, die bijdragen tot de uitoefening van hun wettelijke opdrachten op voorwaarde dat de beelden en geluidsopnames werden gemaakt in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. Beelden en geluidsopnames die na een incident worden gedeeld met de operationele diensten van de civiele veiligheid moeten geanonimiseerd worden. De beelden, bijvoorbeeld van een bijzondere interventie of van de inzet van gespecialiseerd materieel, kunnen gebruikt worden voor de opleiding van het personeel.
Art. 11	Art. 11
Seules les personnes qui sont compétentes au sein des services opérationnels de la sécurité civile peuvent visionner les images conservées et écouter, le cas échéant, l'enregistrement sonore correspondant. Cela signifie que ces personnes ont besoin des images et des sons pour effectuer leur tâche ou qu'ils ont accès aux images et aux sons afin de les rendre anonymes. Par exemple, un membre du personnel chargé de la formation peut regarder les images d'une intervention afin d'en tirer des leçons pour gérer des interventions similaires à l'avenir.	Enkel personen die binnen de operationele diensten van de civiele veiligheid bevoegd zijn, kunnen de bewaarde beelden bekijken en desgevallend de bijhorende geluidsopname beluisteren. Dit wil zeggen dat zij de beelden en geluidsopnames nodig hebben om hun taak uit te voeren of dat zij toegang tot de beelden en geluidsopnames hebben om deze te anonimiseren. Zo kan bijvoorbeeld een personeelslid dat instaat voor de opleiding de beelden van een interventie bekijken om er lessen uit te trekken voor de behandeling van gelijkaardige interventies in de toekomst.
Le commandant de zone et le chef d'unité désignent les personnes qui auront accès aux images et aux sons. Dans tous les cas, l'accès aux images et aux sons sera limité à ce qui est nécessaire (condition de proportionnalité) et sera protégé par les technologies et les mesures organisationnelles existantes, y compris l'enregistrement de la date et de l'heure de l'accès, l'identité de la personne ayant accès, les images visionnées ainsi que les sons entendus et les motifs de l'accès. Un journal des accès sera conservé afin d'empêcher, ou du moins de tracer, l'accès aux images et aux sons sans motif légitime.	De zonecommandant en de eenheidschef duiden de personen aan die toegang krijgen tot de beelden en geluidsopnames. De toegang tot de beelden en geluidsopnames zal in elk geval beperkt worden tot wat noodzakelijk is (proportionaliteitsvoorwaarde) en zal beschermd worden met de bestaande technologieën en organisatorische maatregelen, waaronder de registratie van de datum en het uur van de toegang, de identiteit van de persoon die toegang heeft, welke beelden werden bekeken en welke geluidsopnames werden beluisterd en de reden van de toegang. Er wordt een logbestand van de toegangen bijgehouden zodat wordt vermeden, of minstens traceerbaar is, dat toegang tot de beelden en geluidsopnames wordt verkregen zonder dat daarvoor een wettige reden voorhanden is.
Pour les personnes qui ne font pas partie des services opérationnels de la sécurité civile, l'accès	Voor de personen die niet behoren tot de operationele diensten van de civiele veiligheid, is

<p>est autorisé pour l'exécution de leurs missions légales et ce, dans les limites de la réglementation qui leur est par ailleurs applicable en matière d'utilisation de données</p> <p>En outre, l'accès à des personnes extérieures aux services opérationnels de la sécurité civile est également possible si cela est nécessaire à la constatation, à l'exercice ou à la défense d'un droit en justice.</p>	<p>de toegang toegestaan voor de uitoefening van hun wettelijke opdrachten, binnen de grenzen van de reglementering die overigens op hen van toepassing is inzake het gebruik van gegevens.</p> <p>Bovendien is de toegang voor personen die niet tot de operationele diensten van de civiele veiligheid behoren, eveneens mogelijk indien dit noodzakelijk is voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte.</p>
Art. 12	Art. 12
<p>Le premier alinéa de cet article fait référence au secret professionnel ou au devoir de discrétion des personnes ayant accès aux images et sons.</p>	<p>De eerste paragraaf van deze bepaling verwijst naar het beroepsgeheim of de discretieplicht die rust op de personen die toegang hebben tot de beelden en geluidsopnames.</p>
<p>Parce que tous les agents des services opérationnels de la sécurité civile ne relèvent pas du secret professionnel, par exemple un agent administratif de la zone de secours ou de l'unité opérationnelle chargé de l'anonymisation des images, le devoir de discrétion est également mentionné au premier alinéa.</p>	<p>Omdat niet alle personeelsleden van de operationele diensten van de civiele veiligheid onder het toepassingsgebied van het beroepsgeheim vallen, bv. een administratief personeelslid van de hulpverleningszone of de operationele eenheid dat instaat voor de anonimisering van de beelden, werd ook de discretieplicht vermeld in de eerste paragraaf.</p>
<p>Dans un souci d'exhaustivité, il est rappelé qu'il est interdit de partager, avec la presse ou via les médias sociaux, des images et sons par lesquels des personnes ou des données à caractère personnel peuvent être identifiées, à moins que les images et les sons ne soient rendues anonymes ou que toutes les personnes filmées ou photographiées n'aient donné leur consentement au partage des images et des sons.</p>	<p>Volledigheidshalve wordt herhaald dat het verboden is om beelden en geluidsfragmenten waarop identificeerbare personen of persoonsgegevens voorkomen, te delen met de pers of op sociale media, tenzij de beelden en geluidsfragmenten geanonimiseerd werden of tenzij alle gefilmde of gefotografeerde personen hun toestemming hebben gegeven voor het delen van de beelden en geluidsfragmenten.</p>
Art. 13	Art. 13
<p>Concernant les règles applicables au transfert de données, il y a lieu de faire une différence entre les unités opérationnelles de la protection civile et les zones de secours. Les unités opérationnelles de la protection civile font partie de la Direction générale Sécurité civile qui est une autorité fédérale alors que les zones de secours ont une personnalité juridique distincte.</p> <p>Par conséquent, seules les unités opérationnelles de la protection civile sont soumises à l'article 20, § 1er de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel. Or, l'Autorité de protection des données a établi qu'il se déduit d'une lecture combinée de l'article 20, § 1er de la loi du 30 juillet 2018 précitée et de l'article</p>	<p>Voor wat betreft de toepasselijke regels inzake doorgifte van gegevens moet een verschil gemaakt worden tussen de operationele eenheden van de civiele bescherming en de hulpverleningszones. De operationele eenheden van de civiele bescherming maken deel uit van de Algemene Directie Civiele Veiligheid, een federale overheidsdienst, terwijl de hulpverleningszones een aparte rechtspersoonlijkheid hebben.</p> <p>Bijgevolg zijn alleen de operationele eenheden van de civiele bescherming onderworpen aan artikel 20, § 1 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens. Volgens de Gegevensbeschermingsautoriteit kan uit de gecombineerde lezing van artikel 20, § 1 van de</p>

35/1 de la loi du 15 août 2012 de la loi relative à la création et à l'organisation d'un intégrateur de services fédéral, que l'obligation de conclure un protocole d'accord est soumise à la réunion des cinq conditions cumulatives suivantes :

- Une « autorité publique fédérale » communique des données à caractère personnel en tant que responsable du traitement ;
- La communication de données à caractère personnel est réalisée en exécution « d'une obligation légale à laquelle le responsable du traitement est soumis » (article 6.1.c) du RGPD) ou est « nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique dont est investi le responsable du traitement » (article 6.1.e) du RGPD).
- Les modalités de la communication ne sont pas prévues par une norme législative ou réglementaire.
- La communication présente un caractère systématique ou, si elle est ponctuelle, a lieu vers des personnes ou des institutions qui ne sont pas habilitées à les recevoir en vertu d'une mission légale.
- Le « destinataire » de la communication est situé en Belgique et reçoit les données à caractère personnel en qualité de responsable du traitement.

Les communications de données à caractère personnel d'une autorité publique fédérale vers des tiers dont les modalités, c'est-à-dire – au moins – **les finalités, les catégories de données et les destinataires**, ont été prévues par une norme législative ou réglementaire ne doivent donc pas être formalisées par un protocole d'accord.

Un protocole d'accord n'est donc pas requis pour la transmission, par les unités opérationnelles de la protection civile, d'images et de sons (= catégories) aux personnes visées à l'article 13/8, §1^{er} (= destinataires) dans le but visé à l'article 13/8, §2 (= finalités).

Un protocole d'accord est en revanche nécessaire si les unités opérationnelles de la protection civile transmettent des images et des sons à des personnes autres que les personnes visées à l'article 13/8, § 1^{er} dans un but autre que celui visé à l'article 13/8, §2 et qu'il ne s'agit pas d'une

voornemde wet van 30 juli 2018 en artikel 35/1 van de wet van 15 augustus 2012 houdende oprichting en organisatie van een federale dienstenintegrator, echter worden afgeleid dat de verplichting om een protocolakkoord te sluiten, is onderworpen aan de volgende vijf cumulatieve voorwaarden:

- Een "federale overheid" deelt persoonsgegevens mee in de hoedanigheid van verwerkingsverantwoordelijke;
- De mededeling van de persoonsgegevens gebeurt in uitvoering van "een wettelijke verplichting die op de verwerkingsverantwoordelijke rust" (artikel 6.1.c) van de GDPR) of is "noodzakelijk voor de vervulling van een taak van algemeen belang of van een taak in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag dat aan de verwerkingsverantwoordelijke is opgedragen" (artikel 6.1.e) van de GDPR).
- De modaliteiten van de mededeling worden niet geregeld door een wetgevende of reglementaire norm.
- De mededeling heeft een systematisch karakter of, indien ze eenmalig is, gebeurt ze naar personen of instellingen toe die niet gemachtigd zijn om ze te ontvangen krachtens een wettelijke opdracht.
- De "bestemming" van de mededeling is in België gelegen en ontvangt de persoonsgegevens in de hoedanigheid van verwerkingsverantwoordelijke.

Mededelingen van persoonsgegevens door een federale overheidsdienst aan derden waarvan de modaliteiten, dit wil zeggen - ten minste - **de doeleinden, de categorieën van gegevens en de bestemmingen**, werden voorzien door een wetgevende of reglementaire norm, moeten dus niet worden geformaliseerd door een protocolakkoord.

Er is dus geen protocolakkoord vereist wanneer het gaat om een doorgifte door de operationele eenheden van de civiele bescherming van beelden en geluidsopnames (= categorieën) aan de personen bedoeld in artikel 13/8, § 1 (= bestemmingen), voor het doel beoogd in artikel 13/8, § 2 (= doeleinden).

Een protocolakkoord is daarentegen wel noodzakelijk als de operationele eenheden van de civiele bescherming beelden en geluidsopnames doorgeven aan andere personen dan de personen bedoeld in artikel 13/8, § 1 met een ander doel dan het doel beoogd in artikel 13/8, § 2 en als het niet

transmission ponctuelle vers des personnes ou des institutions habilitées à les recevoir.	gaat om een eenmalige doorgifte naar personen of instellingen gemachtigd om deze te ontvangen.
Concernant les règles applicables au transfert de données personnelles par les zones de secours, en dehors de la transmission des images et des sons aux personnes visées à l'article 13/8, § 1er dans le but visé à l'article 13/8, §2, il revient aux zones de <u>soit</u> déterminer dans une réglementation les destinataires, les catégories de données et les finalités <u>soit</u> de conclure des protocoles dans le respect du RGPD.	Voor wat betreft de toepasselijke regels inzake de doorgifte van persoonsgegevens door de hulpverleningszones, behalve de doorgifte van beelden en geluidsopnames aan de personen bedoeld in artikel 13/8, § 1 met het doel beoogd in artikel 13/8, § 2, is het aan de zones om <u>hetzij</u> in een reglement de bestemmingen, de categorieën van gegevens en de doeleinden vast te leggen, <u>hetzij</u> protocollen af te sluiten in naleving van de GDPR.
Art. 14	Art. 14
Les images et les sons pris par les services opérationnels de la sécurité civile constituent un traitement de données à caractère personnel, lorsqu'une personne physique, une voix ou d'autres données à caractère personnel, telles qu'une plaque d'immatriculation ou une adresse, sont reconnaissables. Cela signifie que la réglementation relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel doit être respectée. Plus précisément, les dispositions insérées dans le nouveau chapitre doivent être conformes aux dispositions du Règlement et aux dispositions de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.	Het maken van beelden en geluidsopnames door de operationele diensten van de civiele veiligheid, is een verwerking van persoonsgegevens wanneer een natuurlijke persoon of een stem of andere persoonsgegevens zoals een nummerplaat of een adres, herkenbaar zijn. Dit heeft tot gevolg dat de reglementering rond de bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van persoonsgegevens moet nageleefd worden. Meer bepaald moeten de bepalingen die worden ingevoegd in het nieuwe hoofdstuk in overeenstemming zijn met de bepalingen uit de Verordening en de bepalingen uit de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.
Concernant le responsable du traitement (RT), l'ensemble de la doctrine va dans le même sens, c'est l'autorité et non son dirigeant qui est le RT. Il s'agit donc du SPF Intérieur pour les unités opérationnelles de la protection civile et des zones de secours elles-mêmes en ce qui les concerne.	Wat de verwerkingsverantwoordelijke (VV) betreft, gaat de rechtsleer in dezelfde richting : de overheidsdienst en niet haar leidinggevende is de verwerkingsverantwoordelijke . Voor de operationele eenheden is dit dus de FOD Binnenlandse Zaken, en voor de hulpverleningszones zijn dit de zones zelf.
En plus des ces RT, des personnes sont en charge de la responsabilité opérationnelle des traitements pour le compte de leur organisation, il s'agit des responsables opérationnels du traitement. Il s'agit de la personne qui décide de l'objectif du traitement et des moyens utilisés pour y parvenir, à savoir l'utilisation de caméras pour atteindre les finalités énoncées à l'article 7. Le commandant de zone est désigné pour la zone de secours et le Président du Comité de direction du Service public fédéral Intérieur est désigné pour la Protection civile étant donné que chacun, dans les limites de ses propres compétences, a l'autorité sur les services opérationnels de la sécurité civile.	Naast deze verwerkingsverantwoordelijken zijn er personen belast met de operationele verantwoordelijkheid van de verwerkingen voor rekening van hun organisatie. Dit zijn de operationeel verantwoordelijken voor de verwerking. Dit is de persoon die beslist over het doel van de verwerking en de middelen die gebruikt worden om dat doel te bereiken, namelijk het gebruik van camera's om de doeleinden vermeld in artikel 7 te bereiken. Voor de hulpverleningszone wordt de zonecommandant aangeduid en voor de Civiele Bescherming de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, omdat zij, elk binnen hun bevoegdheid, hebben het gezag over de operationele diensten van de civiele veiligheid.

<p>Le responsable opérationnel du traitement doit s'assurer que les principes de finalité, de proportionnalité, de subsidiarité et d'efficacité sont respectés tant dans le cadre de la décision de recourir aux caméras que dans leur utilisation effective. Il doit entre autres vérifier s'il n'existe pas d'autres moyens, moins intrusifs en termes de vie privée, permettant d'atteindre l'objectif recherché et s'il existe un équilibre raisonnable entre l'objectif à atteindre et l'intrusion dans la vie privée des personnes filmées. Il doit également veiller au respect de ces principes lors de l'utilisation des caméras. Il est donc important qu'il existe des directives claires au sein de la zone de secours ou au sein de l'unité opérationnelle de la Protection civile et que le personnel soit formé aux situations dans lesquelles les caméras peuvent être utilisées et de quelle manière elles peuvent l'être.</p>	<p>De operationeel verantwoordelijke voor de verwerking moet ervoor zorgen dat de beginselen van finaliteit, proportionaliteit, subsidiariteit en doelmatigheid worden nageleefd, zowel bij het nemen van de beslissing om camera's te gebruiken als bij het effectieve gebruik ervan. Zo moet hij o.a. nagaan of er geen andere middelen bestaan die minder ingrijpen in het privéleven en ook tot het gewenste doel kunnen leiden en of er een redelijk evenwicht bestaat tussen het te bereiken doel en de inmenging in het privéleven van de gefilmde personen. Ook bij het gebruik van camera's moet hij zorgen dat deze beginselen worden nageleefd. Daarom is het belangrijk dat er binnen de hulpverleningszone of binnen de operationele eenheid van de civiele bescherming duidelijke richtlijnen bestaan en dat het personeel opgeleid wordt over de situaties waarin en de manier waarop camera's gebruikt kunnen worden.</p>
<p>L'inscription de l'utilisation de caméras dans la loi ne signifie pas que les services sont libres d'utiliser systématiquement des caméras pendant toutes leurs interventions. L'utilisation doit toujours pouvoir être justifiée compte tenu des différents principes.</p>	<p>Dat het cameragebruik wordt ingeschreven in de wet betekent geen vrijgeleide voor de diensten om systematisch camera's te gebruiken bij alle interventies. Het gebruik moet steeds verantwoord kunnen worden gelet op deze verschillende beginselen.</p>
<p>Lorsqu'un service opérationnel de la sécurité civile souhaite utiliser des caméras dans l'exercice de ses missions, le responsable opérationnel du traitement des données doit réaliser au préalable une analyse d'impact relative à la protection des données. Il s'agit d'une analyse d'impact et de risque qui identifie et évalue l'impact sur la protection des données à caractère personnel. De cette manière, on réfléchit à l'avance à la manière dont les principes du traitement des données seront respectés concrètement. L'analyse d'impact ne doit pas être faite à chaque demande d'autorisation mais une seule fois lorsque le service opérationnel de la sécurité civile décide d'avoir recours à des caméras.</p>	<p>Wanneer een operationele dienst van de civiele veiligheid camera's wil gebruiken bij de uitvoering van haar opdrachten, moet de operationeel verantwoordelijke voor de verwerking vooraf een gegevensbeschermingseffectenbeoordeling uitvoeren. Dit is een impact- en risicoanalyse waarin de effecten op de bescherming van de persoonsgegevens worden geïdentificeerd en beoordeeld. Op die manier wordt vooraf nagedacht over hoe de beginselen van gegevensverwerking concreet zullen worden nageleefd. De effectenbeoordeling moet niet bij elk machtigingsverzoek gedaan worden, maar slechts één enkele keer wanneer de operationele dienst van de civiele veiligheid beslist om gebruik te maken van camera's.</p>
<p>Art. 15</p>	<p>Art. 15</p>
<p>Le responsable opérationnel du traitement est obligé de tenir un registre des activités de traitement. L'article 30 du Règlement décrit les données qui doivent être reprises dans le registre.</p>	<p>De operationeel verantwoordelijke voor de verwerking is verplicht om een register van verwerkingsactiviteiten bij te houden. Artikel 30 van de Verordening beschrijft de gegevens die moeten worden opgenomen in het register.</p>
<p>L'objectif de ce registre est d'obtenir une liste des caméras qui sont autorisées, depuis quand et à quelles fins. Ainsi, l'Autorité de protection des</p>	<p>Het doel van dit register is om een overzicht te hebben van welke camera's toegelaten worden, sinds wanneer en voor welke doeleinden. Zo kan</p>

<p>données peut veiller à la bonne utilisation des caméras.</p> <p>Le responsable opérationnel du traitement doit également tenir un registre reprenant toutes les utilisations effectives de caméras au sein du service opérationnel de la sécurité civile concerné. Ce registre doit contenir un minimum d'informations pour chaque utilisation de caméra.</p>	<p>de Autoriteit voor de Gegevensbescherming het correcte gebruik van de camera's nagaan.</p> <p>De operationeel verantwoordelijke voor de verwerking moet eveneens een register bijhouden waarin elk daadwerkelijk cameragebruik binnen de betrokken operationele dienst van de civiele veiligheid wordt opgenomen. Dit register moet een minimum aan informatie voor elk cameragebruik bevatten.</p>
<p>Art. 16</p>	<p>Art. 16</p>
<p>Pour informer les personnes filmées, le pictogramme prévu par l'arrêté royal du 10 février 2008 doit être affiché à proximité immédiate de la caméra.. Pour les caméras fixes permanentes, ce pictogramme sera placé à l'entrée de la zone ou du bâtiment où une caméra fixe permanente est installée. L'utilisation de caméras fixes temporaires et de caméras mobiles dans le cadre d'une mission sera indiquée au moyen du même pictogramme qui sera affiché à proximité immédiate de la caméra et sur tous les véhicules de service équipés d'une caméra. Pour les caméras mobiles, par exemple une caméra sur un drone ou une caméra de casque, il n'est pas évident de placer le pictogramme à proximité immédiate. Dans ce cas, un panneau peut être placé près des véhicules ou à côté du pilote de drone avec le pictogramme et un avertissement que des images sont prises.</p> <p>S'il n'existe pas de véhicule ou de pilote de drone visible à proximité des caméras, le pictogramme ne doit pas être affiché car c'est matériellement impossible. Ce sera par exemple le cas lors de l'utilisation d'une caméra sur un drone piloté depuis la caserne. Cette dérogation est permise en application de l'article 23, points a, c et e du RGPD.</p>	<p>Voor het informeren van de gefilmde personen moet in de onmiddellijke nabijheid van de camera het pictogram worden aangebracht dat werd ingevoerd door het KB van 10 februari 2008. Voor de permanent vaste camera's wordt dit geplaatst aan de ingang van het terrein of het gebouw waar een permanent vaste camera wordt geïnstalleerd. Het gebruik van tijdelijk vaste en mobiele camera's in het kader van een opdracht, zal worden aangeduid door hetzelfde pictogram dat wordt aangebracht in de onmiddellijke nabijheid van de camera en op alle voertuigen van de dienst die zijn uitgerust met een camera. Voor mobiele camera's, bv. een camera op een drone of een helmcamera, is het niet evident om het pictogram in de onmiddellijke nabijheid aan te brengen. In dat geval kan er in de nabijheid van de voertuigen een (uithang)bord worden geplaatst met het pictogram en de waarschuwing dat er beelden worden gemaakt.</p> <p>Indien er in de nabijheid van de camera's geen voertuig of dronepiloot zichtbaar is, moet het pictogram niet worden aangebracht, aangezien dit praktisch onmogelijk is. Dit is bijvoorbeeld het geval wanneer een camera wordt gebruikt op een drone die vanuit de kaserna wordt bestuurd. Deze afwijking is toegestaan op grond van artikel 23, punten a, c en e van de GDPR.</p>
<p>Outre l'affichage d'un pictogramme, les services opérationnels de la sécurité civile informent également la population de l'utilisation de caméras au minimum par un avis sur le site Internet de la zone de secours concernée ou sur le site internet de la direction générale de la sécurité civile. D'autres canaux sont bien entendu également possibles, comme un message dans le journal communal ou un message via les médias sociaux. Cette obligation d'information est imposée par le Règlement. En utilisant un maximum de canaux différents pour informer le public, l'avertissement fourni par le pictogramme est renforcé et les citoyens sont sensibilisés à l'utilisation de caméras par les services opérationnels de la sécurité civile.</p>	<p>Naast het aanbrengen van een pictogram informeren de operationele diensten van de civiele veiligheid de bevolking minstens door een bericht op de website van de betrokken hulpverleningszone of de Algemene Directie Civiele Veiligheid. Daarnaast zijn andere kanalen uiteraard ook mogelijk, bijvoorbeeld een bericht in de gemeentekrant of een bericht op sociale media. Deze informatieverplichting wordt opgelegd door de Verordening. Door zoveel mogelijk verschillende kanalen te gebruiken om de bevolking te informeren, wordt de waarschuwing die uitgaat van het pictogram versterkt en worden burgers bewust gemaakt van het gebruik van camera's door de operationele diensten van de civiele veiligheid.</p>

Art. 17	Art. 17
Cet article fait référence aux droits reconnus aux personnes filmées en vertu du Règlement.	Dit artikel verwijst naar de rechten die de gefilmde personen ontlenen aan de Verordening.
La demande d'accès aux images sur lesquelles une personne filmée apparaît ainsi qu'aux sons, est adressée au responsable opérationnel du traitement. Le droit d'accès peut être refusé lorsque les données à caractère personnel d'autres personnes sont en danger, par exemple lorsque d'autres personnes que la personne concernée figurent sur l'image, ou lorsqu'il existe un danger pour la sécurité publique, par exemple lorsque des informations confidentielles sont visibles sur les images ou encore lorsque les images et les sons concernés sont utilisés dans le cadre d'une procédure pénale.	Het verzoek om toegang te krijgen tot de beelden waarop een gefilmde persoon voorkomt en tot de geluidsopnames, wordt gericht aan de operationeel verantwoordelijke voor de verwerking. Het recht van toegang kan geweigerd worden wanneer de persoonsgegevens van andere personen in het gedrang komen, bv. wanneer er naast de betrokkene andere personen in beeld komen, of wanneer er een gevaar bestaat voor de openbare veiligheid, bv. wanneer op de beelden vertrouwelijke informatie zichtbaar is of wanneer de betrokken beelden en geluidsopnames gebruikt worden in het kader van een strafprocedure.
Cela s'applique également lorsqu'un membre du personnel des services opérationnels de la sécurité civile fait une demande dans le cadre de l'art. 15 du RGPD. Le membre du personnel n'a alors le droit de visionner que les images dans lesquelles il apparaît. Si des collègues sont visibles sur les images, ils doivent être rendus méconnaissables. Le membre du personnel ne peut reconnaître que lui-même et sa voix. Les images (et les voix) des autres collègues doivent être rendues méconnaissables, sauf dans le cadre d'un recours en justice.	Dit geldt ook wanneer een personeelslid van de operationele diensten van de civiele veiligheid een aanvraag doet in het kader van art. 15 GDPR. Het personeelslid heeft dan enkel het recht om de beelden te bekijken waarop hij zelf voorkomt. Indien er collega's te zien zijn op de beelden moeten deze onherkenbaar gemaakt worden. Het personeelslid mag enkel zichzelf en zijn stem herkennen. Beelden (en stemmen) van andere collega's moeten onherkenbaar gemaakt worden, behalve in het kader van een rechtsvordering.
Il doit être répondu à la demande de la personne filmée dans le délai prévu à l'article 12.3 du Règlement. Une personne filmée peut soit être invitée à visionner la séquence dans les locaux du service et en recevoir une copie si elle le souhaite, soit accéder à distance à la séquence et la télécharger via un lien électronique sécurisé, ce qui lui permet d'avoir également une copie.	Het verzoek van de gefilmde persoon moet worden beantwoord binnen de termijn voorzien in art. 12.3 van de Verordening. Een gefilmde persoon kan ofwel worden uitgenodigd om de beelden in de gebouwen van de dienst te bekijken en er daar indien gewenst een kopie van te ontvangen, ofwel kan hij via een beveiligde elektronische link vanop afstand toegang krijgen tot de beelden en deze downloaden zodat ook aan het recht op een kopie is voldaan.
Les accès aux images et aux sons sont enregistrés de manière à ce qu'il existe une trace de chaque accès et de la raison de cet accès. La zone de secours ou l'unité opérationnelle tient un registre (numérique ou papier) à cet effet. Ce registre contient : - l'identité de la personne qui demande l'accès. L'identité est vérifiée en demandant une preuve de l'identité de la personne après réception de la demande d'accès ; - la décision d'accorder ou de refuser la demande, y compris le motif du refus ; - l'heure et la date auxquelles l'accès a été	De toegang tot de beelden en geluidsopnames wordt geregistreerd zodat er een spoor bestaat van elke toegang en de reden ervoor. De hulpverleningszone of de operationele eenheid houdt daartoe een register (digitaal of op papier) bij. Dat register bevat : - de identiteit van de persoon die toegang vraagt. Hiervoor wordt een bewijsstuk van de identiteit van de persoon gevraagd na ontvangst van het verzoek tot toegang ; - de beslissing of het verzoek kon worden toegestaan dan wel of het werd geweigerd, inclusief de reden voor de weigering ;

<p>accordé ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - les images et les sons auxquels la personne a demandé et obtenu l'accès et - si l'accès ait été accordé sur place ou à distance. ». 	<ul style="list-style-type: none"> - het uur en de datum waarop de toegang werd verleend; - tot welke beelden en geluidsopnames de persoon toegang heeft gevraagd en gekregen en - of de toegang ter plaatse of vanop afstand werd verleend.".
Art. 18	Art. 18
<p>Afin de veiller à ce que les dispositions du présent projet s'appliquent également au Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente bruxellois, certains articles du nouveau chapitre doivent être ajoutés à l'article 17 de la loi sur la sécurité civile.</p>	<p>Om ervoor te zorgen dat de bepalingen uit dit ontwerp ook van toepassing zijn op de Brusselse Hoofdstedelijke dienst voor brandweer en dringende medische hulp, moeten bepaalde artikelen uit het nieuwe hoofdstuk worden toegevoegd aan artikel 17 van de wet civiele veiligheid.</p>
Art. 19.	Art. 19
<p>Une sanction pénale est introduite à l'encontre de toute personne qui enfreint les dispositions déterminant les objectifs d'utilisation des caméras ou les dispositions déterminant les destinataires possibles des données enregistrées. La même sanction est prévue pour toute personne qui détient une image obtenue en violation de ces dispositions.</p>	<p>Er wordt een strafrechtelijke sanctie ingevoerd voor eenieder die de bepalingen inzake de gebruiksdoeleinden van de camera's of de bepalingen inzake de mogelijke ontvangers van de geregistreerde gegevens overtreedt. Dezelfde sanctie is voorzien voor eenieder die een in strijd met deze bepalingen verkregen afbeelding in zijn bezit heeft.</p>
Art. 20	Art. 20
<p>La présente loi entrera en vigueur à une date déterminée par le Roi et au plus tard 12 mois après sa publication au Moniteur Belge. Les caméras déjà installées et/ou utilisées par les services opérationnels de la sécurité civile qui entrent dans le champ d'application de la loi devront dès lors répondre aux dispositions de la loi lors de cette entrée en vigueur.</p>	<p>Deze wet zal in werking treden op een door de Koning bepaalde datum en uiterlijk 12 maanden na de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad. De camera's die reeds geplaatst en/of gebruikt werden door de operationele diensten van de civiele veiligheid die binnen het toepassingsgebied van de wet vallen, zullen derhalve bij inwerkingtreding van deze wet moeten beantwoorden aan de bepalingen van de wet.</p>

De Minister van Binnenlandse Zaken,

La Ministre de l'Intérieur,



Annelies VERLINDEN